

# MAXON

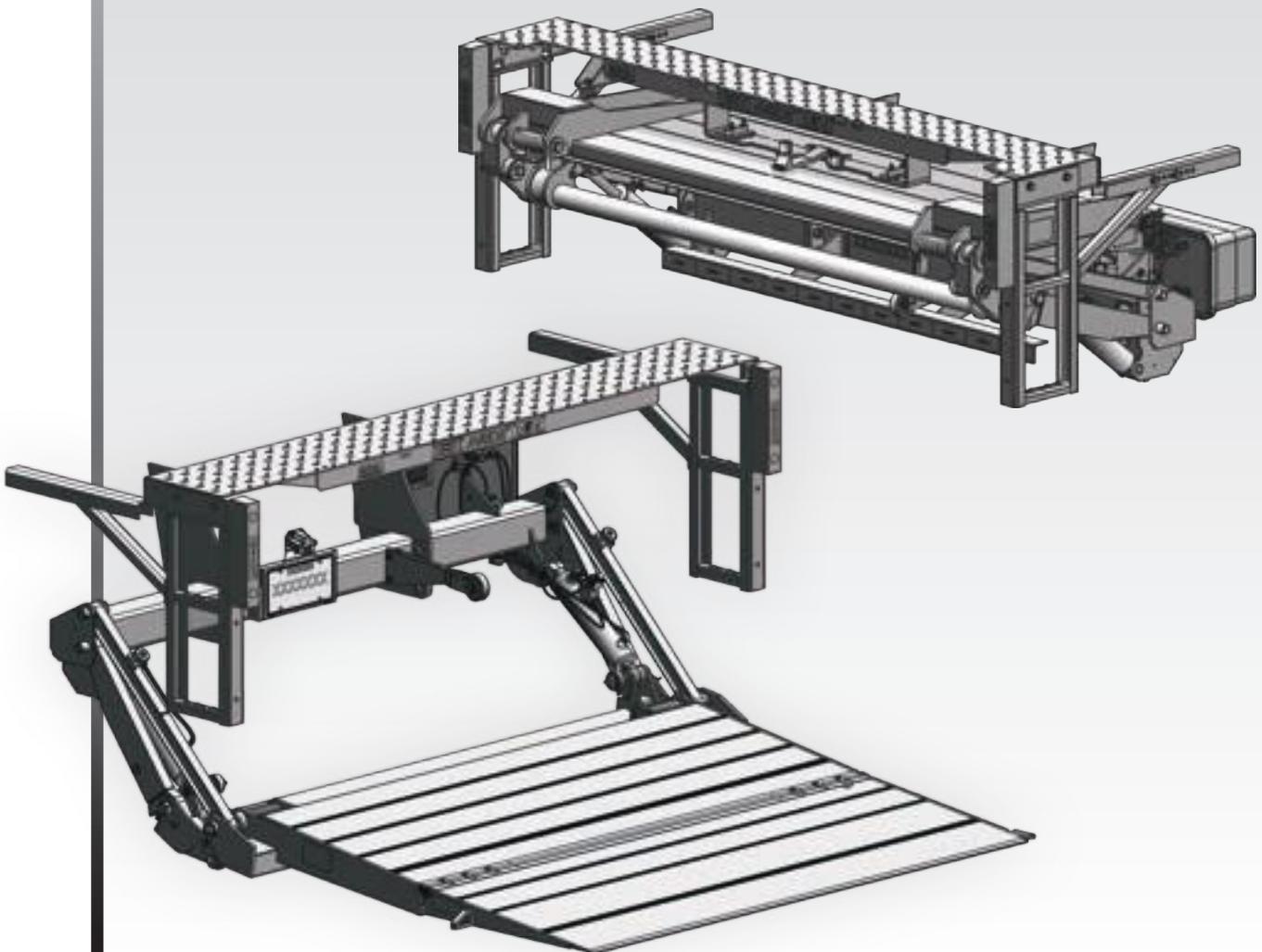
MF-17-08  
SEPTEMBRE 2024

## Série GPT

### MANUEL D'ENTRETIEN

GPT-25, GPT-3, GPT-4 et GPT-5

GPTWR-25, GPTWR-3, GPTWR-4 et GPTWR-5





# MAXON<sup>®</sup>

## LIFT CORP.

11921 Slauson Ave.  
Santa Fe Springs, CA. 90670

**SERVICES À LA CLIENTÈLE :**  
**TÉLÉPHONE (562) 464-0099 APPEL GRATUIT (800) 227-4116**  
**TÉLÉCOPIE : (888) 771-7713**

**REMARQUE :** pour obtenir la dernière version de tous les manuels (et leurs remplacements), téléchargez les manuels sur le site web de Maxon à l'adresse [www.maxonlift.com](http://www.maxonlift.com).

### GARANTIE / POLITIQUE ET PROCÉDURE POUR LES AUTORISATIONS DE RETOUR DU MATÉRIEL

#### GARANTIE SUR LE HAYON

Type de garantie : Pièces complètes et main d'œuvre  
Conditions de la garantie : Hayons standard – 2 ans à partir de la date d'expédition ou 6 000 cycles  
Hayons haut de gamme – 2 ans à compter de la date d'expédition ou 10 000 cycles

Cette garantie ne s'applique pas si le produit n'est pas installé, utilisé et entretenu conformément aux spécifications de MAXON Lift telles qu'elles figurent dans les manuels d'installation, d'utilisation et d'entretien de MAXON Lift. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale, l'entretien ou les ajustements, les dommages ou les dysfonctionnements causés par une manipulation et une installation incorrectes, une utilisation abusive, une négligence ou un manque d'attention lors de l'utilisation. En outre, cette garantie ne couvre pas l'équipement qui a subi des modifications ou des altérations non autorisées.

MAXON s'engage à remplacer tout composant jugé défectueux au cours des deux premières années de fonctionnement, et remboursera les frais de main-d'œuvre sur la base du barème forfaitaire de garantie sur les hayons de MAXON. (Les forfaits sont disponibles sur le site [www.maxonlift.com](http://www.maxonlift.com).)

Toutes les réparations sous garantie doivent être effectuées par un centre de garantie MAXON agréé. Pour toute réparation pouvant dépasser 500 \$, pièces et main d'œuvre comprises, le service technique de MAXON doit être informé et un « numéro d'autorisation » doit être obtenu.

Toutes les demandes de garantie doivent être reçues dans les 30 jours suivant la date de réparation et inclure les informations suivantes :

1. Numéro de modèle et numéro de série du hayon
2. L'utilisateur final doit figurer sur la demande
3. Description détaillée du problème
4. Action corrective effectuée et date de la réparation
5. Pièces utilisées pour la réparation, y compris le(s) numéro(s) de pièce MAXON
6. Autorisation de retour du matériel (RMA) de MAXON # et/ou autorisation # si applicable (cf. ci-dessous)
7. Personne contactée chez MAXON si applicable
8. La demande doit contenir des informations détaillées, à savoir le tarif utilisé pour la main d'œuvre et le temps de travail

Les réclamations au titre de la garantie peuvent également être déposées en ligne sur [www.maxonlift.com](http://www.maxonlift.com). Les demandes en ligne seront traitées en priorité.

Toutes les demandes de garantie seront rejetées si la documentation n'a pas été reçue ou si la demande n'a pas été soumise via le site web de Maxon pour être traitée par le service de garantie de MAXON dans les 30 jours suivant la date de réparation.

Tous les composants peuvent faire l'objet d'un retour pour inspection, avant que la demande ne soit traitée. Les produits MAXON ne peuvent pas être retournés sans l'autorisation écrite préalable du service technique de MAXON. Les retours doivent être accompagnés d'une copie de la facture originale ou d'une référence avec le numéro de facture original et sont soumis à une déduction de crédit pour couvrir les frais de manutention et les éventuels frais de reconditionnement. Les retours non autorisés seront refusés et relèveront de la responsabilité de la personne ayant effectué le retour.

Toute marchandise retournée à MAXON Lift doit faire l'objet d'une autorisation de retour préalable, porter le numéro RMA écrit à l'extérieur de l'emballage en évidence, et le fret retourné prépayé. Tous les retours sont soumis à des frais de manutention de 15 % s'ils ne sont pas accompagnés d'une liste détaillée des articles. Les pièces retournées ne sont soumises à aucun crédit et sont renvoyées au client. Les pièces défectueuses faisant l'objet de la demande de retour doivent être retournées dans un délai de 30 jours à compter de la date de la demande pour être prises en considération :

**MAXON Lift Corp.**  
10321 Greenleaf Ave., Santa Fe Springs, CA 90670  
À l'att. de : RMA# \_\_\_\_\_

La politique de garantie de MAXON n'inclut pas le remboursement du temps de trajet, du remorquage, de la location de véhicules, des appels de service, de l'huile, des batteries ou de la perte de revenus due à une interruption de service. La fabrication ou l'utilisation de pièces ne portant pas la marque Maxon, disponibles chez MAXON, ne sont pas non plus couvertes.

Le programme de travail à taux forfaitaire de MAXON prend en compte le temps nécessaire pour diagnostiquer un problème.

Tous les hayons retournés sont soumis à une inspection et à des frais de reconstitution de stock de 15 %. Tous les hayons ou composants qui ont été installés ou qui ne sont pas retournés à neuf seront soumis à des frais de traitement supplémentaires reposant sur la main d'œuvre et les coûts de matériel requis pour remettre à neuf le hayon ou les composants.

#### ACHAT D'UNE GARANTIE SUR PIÈCES

Conditions de la garantie : 1 an à compter de la date d'achat.

Type de garantie : remplacement de pièces uniquement. MAXON garantira toutes les pièces de rechange MAXON authentiques retournées après réception et inspection des pièces et de la facture originale.

Toutes les pièces de remplacement sous garantie seront envoyées par fret terrestre. Si une expédition rapide est demandée, tous les frais de transport seront facturés à la partie requérante.

# TABLE DES MATIÈRES

<b>AVERTISSEMENTS</b> .....	<b>8</b>
<b>INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ</b> .....	<b>9</b>
TERMINOLOGIE DU HAYON .....	10
<b>ENTRETIEN PÉRIODIQUE</b> .....	<b>11</b>
CONTRÔLES D'ENTRETIEN PÉRIODIQUES .....	11
Liste de contrôle d'entretien périodique .....	12
VÉRIFICATION DU FLUIDE HYDRAULIQUE.....	14
VIDANGE DU FLUIDE HYDRAULIQUE .....	16
REPLACEMENT DU RESSORT DE TORSION DE LA PLATE-FORME .....	18
AJUSTEMENT DE LA PLATE-FORME .....	19
<b>AUTOCOLLANTS (GPT)</b> .....	<b>21</b>
<b>AUTOCOLLANTS ET PLAQUES (GPT)</b> .....	<b>23</b>
<b>AUTOCOLLANTS (GPTWR)</b> .....	<b>24</b>
<b>AUTOCOLLANTS ET PLAQUES (GPTWR)</b> .....	<b>26</b>
<b>DIAGRAMMES DU SYSTÈME</b> .....	<b>27</b>
FONCTIONNEMENT DE LA POMPE ET DE L'INTERRUPTEUR À SOLÉNOÏDE – POMPE SIMPLE .....	27
FONCTIONNEMENT DE LA POMPE ET DE L'INTERRUPTEUR À SOLÉNOÏDE – POMPES DOUBLES.....	28
SCHÉMA HYDRAULIQUE (DESCENTE MOTORISÉE).....	30
SCHÉMA ÉLECTRIQUE (DESCENTE MOTORISÉE).....	31
SCHÉMA HYDRAULIQUE (DESCENTE MOTORISÉE) – POMPES DOUBLES .....	32
SCHÉMA ÉLECTRIQUE (DESCENTE MOTORISÉE) – POMPES DOUBLES .....	33
VALEURS ÉLECTRIQUES GPT/GPTWR ET SPÉCIFICATIONS POUR LE SERRAGE .....	34

<b>DEPANNAGE.....</b>	<b>36</b>
LE MOTEUR NE FONCTIONNE PAS.....	36
LA PLATE-FORME NE SE LÈVE PAS MAIS LE MOTEUR TOURNE.....	37
LA PLATE-FORME SE LÈVE MAIS PERD DE LA HAUTEUR.....	38
LA PLATE-FORME SE LÈVE PARTIELLEMENT ET S'ARRÊTE.....	40
LE HAYON NE SOULÈVE PAS LA CAPACITÉ NOMINALE.....	41
LA PLATE-FORME SE LÈVE LENTEMENT.....	42
LA PLATE-FORME NE S'ABAISSÉ PAS, S'ABAISSÉ TROP LENTEMENT OU TROP RAPIDEMENT.....	44
LA PLATE-FORME COMMENCE À S'ABAISSER DU CÔTÉ GAUCHE, MAIS NE S'ABAISSÉ PAS DU CÔTÉ DROIT.....	46
LA PLATE-FORME NE S'ABAISSÉ PAS JUSQU'AU SOL.....	49

**LAISSER VOLONTAIREMENT CETTE PAGE VIDE**

LAISSER VOLONTAIREMENT CETTE PAGE VIDE

**MAXON<sup>®</sup>**

11921 Slauson Ave. Santa Fe Springs, CA 90670 (800) 227-4116 FAX (888) 771-7713

Respecter les **AVERTISSEMENTS** et les **INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ** suivants lors de l'entretien des hayons. Voir le manuel d'utilisation pour les exigences en matière de sécurité d'utilisation.

### **AVERTISSEMENT**

L'installation et l'entretien d'un hayon peuvent vous exposer à des produits chimiques, y compris du plomb, qui est connu par l'État de Californie comme pouvant causer des cancers, des malformations congénitales ou d'autres problèmes du système reproducteur. Pour minimiser l'exposition, installez et entretenez le hayon dans une zone bien ventilée et portez **des équipements de protection individuelle (EPI)** appropriés. De plus amples informations sont disponibles sur le site [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

### **AVERTISSEMENT**

- Ne vous tenez pas sous la plate-forme et évitez tout obstacle lors de la descente du hayon. **Assurez-vous que vos pieds ne sont pas dans la trajectoire du hayon.**
- **Gardez les doigts, les mains, les bras, les jambes et les pieds loin des pièces du hayon en mouvement (et des bords de la plate-forme) lorsque vous utilisez le hayon.**
- **Rangez correctement la plate-forme lorsqu'elle n'est pas utilisée. Les plates-formes sorties pourraient mettre en danger les passants et les véhicules passant à côté.**
- **Assurez-vous que l'alimentation de la batterie du véhicule est déconnectée** lors de l'installation du hayon. Ne raccordez l'alimentation de la batterie du véhicule au hayon que lorsque l'installation est terminée ou comme requis dans les instructions d'installation.
- Si vous devez vous tenir debout sur la plate-forme lorsque vous manipulez le hayon, gardez vos pieds et tout objet loin du bord intérieur de la plate-forme. Vos pieds ou des objets se trouvant sur la plate-forme peuvent se coincer entre la plate-forme et la plaque de rallonge du hayon.
- N'effectuez jamais de modifications non autorisées sur le hayon. Les modifications peuvent entraîner une défaillance prématurée du hayon et peuvent générer des risques pour les opérateurs et les responsables de l'entretien du hayon.
- Les pratiques recommandées pour le soudage sur des pièces en acier sont contenues dans le **code de soudage des structures D.1.1 pour l'acier** (en anglais) de la **société américaine de soudage AWS**. Un soudage incorrect peut endommager le hayon et/ou le véhicule et provoquer des blessures.
- Les pratiques recommandées pour le soudage sur des pièces en acier galvanisé sont contenues dans le **code de soudage de l'acier revêtu de zinc D.19.0** (en anglais) de la **société américaine de soudage AWS**. Un soudage incorrect peut endommager le hayon et/ou le véhicule et provoquer des blessures.

**MAXON**<sup>®</sup>

11921 Slauson Ave. Santa Fe Springs, CA 90670 (800) 227-4116 FAX (888) 771-7713

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Lisez et comprenez les instructions de ce **manuel d'entretien** avant de procéder à l'entretien du hayon.
- Avant de manipuler le hayon, veillez à lire et comprendre les instructions du **manuel d'utilisation**.
- Tenez compte de tous les **AVERTISSEMENTS** et autocollants d'instruction fournis avec le hayon.
- Gardez les autocollants propres et lisibles. Faites remplacer les autocollants illisibles ou manquants. Des autocollants de remplacement gratuits sont disponibles auprès du **service clientèle de Maxon**.
- Prenez en compte la sécurité et l'endroit où se trouvent les passants et les objets situés à proximité lorsque vous manipulez le hayon. Tenez-vous d'un côté de la plate-forme lorsque vous manipulez le hayon.
- Ne permettez pas à des personnes non formées de manipuler le hayon.
- Portez des équipements de sécurité appropriés, tels que des lunettes de protection, une visière-écran et des vêtements de protection, lorsque vous effectuez des travaux d'entretien sur le hayon et manipulez la batterie. Les débris provenant du perçage et du contact avec l'acide de la batterie peuvent blesser les yeux et la peau s'ils ne sont pas protégés.
- Faites preuve de prudence lorsque vous travaillez avec une batterie de type automobile. Assurez-vous que la zone de travail est bien ventilée et qu'il n'y a pas de flammes ou d'étincelles à proximité de la batterie. Ne posez jamais sur la batterie des objets pouvant provoquer un court-circuit entre les bornes. Si de l'acide de batterie entre en contact avec vos yeux, faites immédiatement appel aux premiers secours. Si de l'acide touche votre peau, lavez-la immédiatement avec du savon et de l'eau.
- Si une situation d'urgence survient (véhicule ou hayon) pendant l'utilisation du hayon, relâchez le commutateur de commande pour arrêter le hayon.
- Un hayon correctement installé fonctionne en douceur et est raisonnablement silencieux. Le seul bruit perceptible, pendant le fonctionnement, provient du bloc d'alimentation lorsque la plate-forme est relevée. Écoutez les bruits de raclage, de grattement et de ligature et faites corriger le problème avant de continuer à utiliser le hayon.
- N'utilisez que des **pièces agréées Maxon** pour le remplacement des pièces. Fournissez le modèle et le numéro de série du hayon avec votre commande de pièces. Commandez vos pièces de rechange auprès de :

**MAXON LIFT CORP. Service à la clientèle**  
11921 Slauson Ave., Santa Fe Springs, CA 90670

En ligne : [www.maxonlift.com](http://www.maxonlift.com)

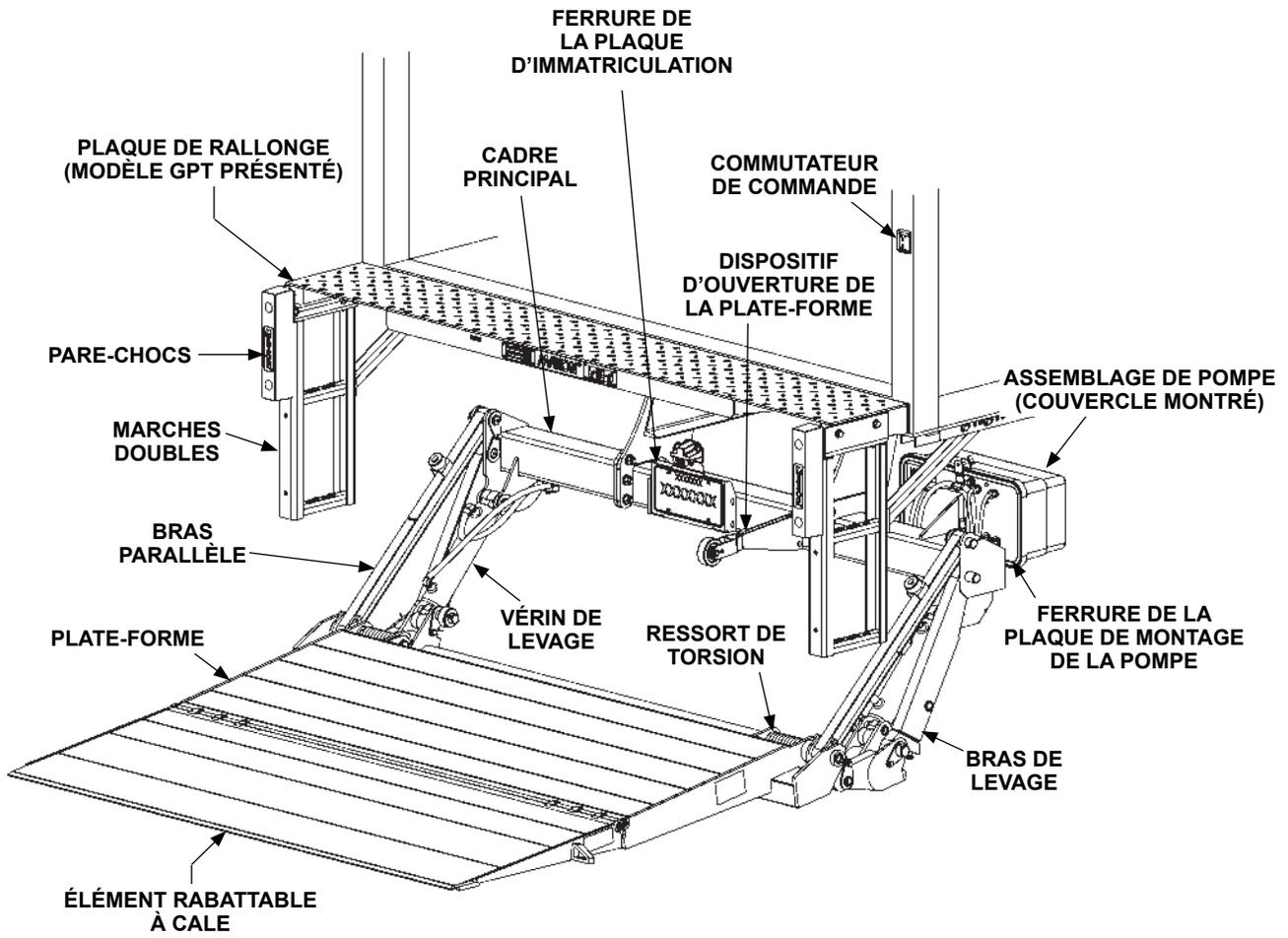
Commande de pièces en urgence : téléphone (800) 227-4116 poste 4345

Courriel : contactez votre représentant du service à la clientèle

11921 Slauson Ave. Santa Fe Springs, CA 90670 (800) 227-4116 FAX (888) 771-7713

**MAXON**<sup>®</sup>

# TERMINOLOGIE DU HAYON



**MAXON**<sup>®</sup>

11921 Slauson Ave.

Santa Fe Springs, CA 90670

(800) 227-4116

FAX (888) 771-7713

## ENTRETIEN PÉRIODIQUE CONTRÔLES D'ENTRETIEN PÉRIODIQUES

### **AVERTISSEMENT**

**N'utilisez jamais le hayon s'il manque des pièces ou si des pièces sont desserrées.**

**REMARQUE** : assurez-vous que le véhicule est garé sur un sol plat lorsque vous effectuez les contrôles d'entretien.

### **Cycles trimestriels ou 1250 cycles (selon ce qui survient en premier)**

Vérifiez le niveau de fluide hydraulique dans le réservoir de la pompe. Référez-vous à la procédure **CONTRÔLE DU FLUIDE HYDRAULIQUE** dans la section **ENTRETIEN PÉRIODIQUE**.

Si le fluide hydraulique semble contaminé, référez-vous à la procédure **CHANGER LE FLUIDE HYDRAULIQUE** dans la section **ENTRETIEN PÉRIODIQUE**.

Notez la qualité du fluide hydraulique dans la pompe et ne mélangez jamais deux qualités de fluide hydraulique différentes.

Vérifiez la présence de signes d'usure par frottement des tuyaux et raccords et l'absence de fuites. Resserrez les raccords desserrés ou remplacez les pièces si nécessaire.

Vérifiez que le câblage électrique est exempt de signes d'usure par frottement et que les connexions sont bien serrées et exemptes de corrosion. Utilisez de la graisse diélectrique pour protéger les connexions électriques.

Vérifiez que tous les **autocollants d'AVERTISSEMENT et d'instruction** sont en place. De plus, assurez-vous que les autocollants sont lisibles, propres et non abîmés.

Vérifiez que tous les boulons, les écrous et les goupilles cylindriques sont en place. Veillez à ce que les goupilles cylindriques dépassent de manière uniforme des deux côtés de la bague de la tige d'articulation. Remplacez les attaches et les goupilles cylindriques si nécessaire.

Pompez la graisse EP pour châssis dans chaque raccord de lubrification sur les vérins et les bras jusqu'à ce que la graisse commence à suinter des extrémités des roulements. Le diagramme de lubrification figurant sur la **LISTE D'ENTRETIEN PÉRIODIQUE** indique où trouver les raccords de lubrification. Essuyez l'excédent de graisse avec un chiffon propre sans peluches.

### **AVERTISSEMENT**

**La peinture de la partie polie de la tige de vérin peut endommager les joints du vérin et contaminer le fluide hydraulique. Pour éviter tout dommage, protégez la partie exposée et polie de la tige de vérin pendant la peinture.**

Vérifiez l'absence de rouille et de surfaces huileuses sur le hayon. En présence de rouille ou d'huile sur le hayon, nettoyez-le. Retouchez la peinture là où le métal nu est visible. MAXON recommande d'utiliser le kit d'apprêt de retouche pour aluminium, P/N 908134-01.

### **Semi-annuel ou 2500 cycles (selon ce qui se produit en premier)**

Effectuez un contrôle visuel pour vérifier que les tiges d'articulation de la plate-forme ne sont pas excessivement usées ou que les soudures ne sont pas cassées. Cf. la section **NOMENCLATURE DES PIÈCES** pour les pièces de rechange. Effectuez **également des contrôles d'entretien trimestriels ou à 1250 cycles**.

# LISTE DE CONTRÔLE D'ENTRETIEN PÉRIODIQUE

**REMARQUE** : assurez-vous que le véhicule est garé sur un sol plat lorsque vous effectuez les contrôles d'entretien.

## Cycles trimestriels ou 1250 cycles (selon ce qui survient en premier)

- Vérifiez le niveau et l'état du fluide hydraulique.
- Effectuez un contrôle visuel de tous les tuyaux et raccords pour détecter des signes d'usure par frottement et des fuites. Resserrez les raccords desserrés ou remplacez les pièces si nécessaire.
- Vérifiez que le câblage électrique est exempt de signes d'usure par frottement et que les connexions sont bien serrées et exemptes de corrosion. Utilisez de la graisse diélectrique pour protéger les connexions électriques.
- Vérifiez que tous les **autocollants d'AVERTISSEMENT et d'instruction** sont en place. De plus, assurez-vous que les autocollants sont lisibles, propres et non abîmés.
- Vérifiez que tous les boulons, les écrous et les goupilles cylindriques sont en place. Veillez à ce que les goupilles cylindriques dépassent de manière uniforme des deux côtés de la bague de la tige d'articulation. Remplacez les attaches et les goupilles cylindriques si nécessaire.
- Vérifiez l'absence de rouille et de surfaces huileuses sur le hayon. En présence de rouille ou d'huile sur le hayon ou si le hayon est sale, nettoyez-le. Retouchez la peinture là où le métal nu est visible. Consultez l'**AVERTISSEMENT** relatif au système de peinture et au kit de retouche recommandé à la page précédente.
- Pompez la graisse EP pour châssis dans chaque raccord de lubrification sur les vérins et les bras jusqu'à ce que la graisse commence à suinter des extrémités des roulements. Reportez-vous au diagramme de lubrification à la page suivante. Essuyez l'excédent de graisse avec un chiffon propre sans peluches.

## Semi-annuel ou 2500 cycles (selon ce qui se produit en premier)

- Effectuez un contrôle visuel pour vérifier que les tiges d'articulation de la plate-forme ne sont pas excessivement usées ou que les soudures ne sont pas cassées.
- Effectuez les **contrôles** de cette liste de contrôle **chaque trimestre ou tous les 1250 cycles**.

**MAXON**<sup>®</sup>

11921 Slauson Ave.

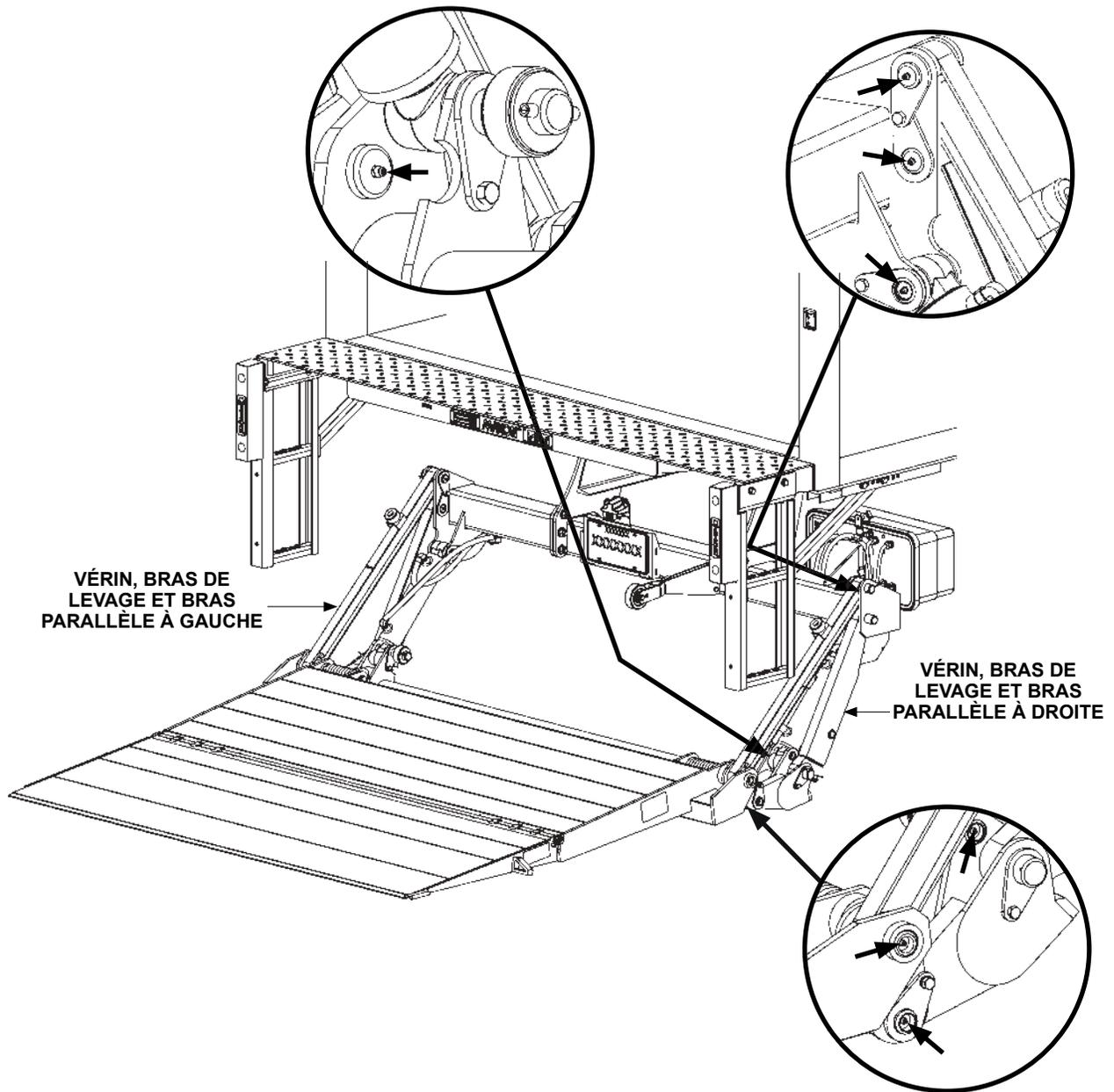
Santa Fe Springs, CA 90670

(800) 227-4116

FAX (888) 771-7713

**REMARQUE :** les raccords de lubrification sont présentés pour le vérin, le bras de levage et le bras parallèle à droite. On trouve également des raccords de lubrification aux mêmes endroits sur le vérin, le bras de levage et le bras parallèle à gauche.

Cf. le diagramme de lubrification (**FIG. 13-1**) pour trouver les raccords de lubrification sur les vérins et les bras. Pompez la graisse EP pour châssis dans chaque raccord de lubrification sur les vérins et les bras jusqu'à ce que la graisse commence à suinter des extrémités des roulements. Essuyez ensuite l'excédent de graisse avec un chiffon propre sans peluches.



**DIAGRAMME DE LUBRIFICATION GPT  
FIG. 13-1**

# ENTRETIEN PÉRIODIQUE VÉRIFICATION DU FLUIDE HYDRAULIQUE

## AVERTISSEMENT

Empêchez les saletés, l'eau et d'autres contaminants de pénétrer dans le système hydraulique. Avant d'ouvrir le bouchon de remplissage du réservoir de fluide hydraulique, le bouchon de vidange et les conduites hydrauliques, nettoyez les contaminants pouvant pénétrer dans les orifices. Protégez également les orifices de toute contamination accidentelle.

**REMARQUE :** utilisez le bon type de fluide hydraulique en fonction de l'endroit où vous vous trouvez.

**+10 à +49 degrés C – ISO 32**

**En dessous de +21 degrés C -ISO 15 ou MIL-H-5606**

Reportez-vous aux **TABLEAUX 15-1 et 15-2** pour les marques recommandées.

1. Dévissez et retirez le couvercle de la pompe (FIG. 14-1).
2. Vérifiez le niveau de fluide hydraulique dans le réservoir avec le hayon rangé ou la plate-forme à la hauteur de plancher du véhicule.

**REMARQUE :** si le fluide hydraulique contenu dans le réservoir est contaminé, suivez la procédure **CHANGER LE FLUIDE HYDRAULIQUE** de cette section.

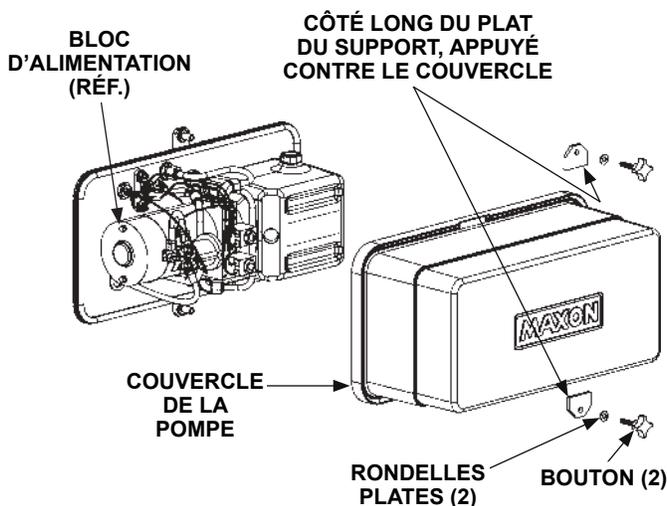
**REMARQUE :** les informations permettant de vérifier le **NIVEAU D'HUILE** sont indiquées sur un autocollant apposé sur le réservoir de la pompe.

3. Vérifiez si le niveau de fluide hydraulique se trouve dans la plage indiquée sur l'autocollant (FIG. 14-2). Si nécessaire, retirez le capuchon de remplissage (FIG. 14-2) et ajoutez du fluide hydraulique jusqu'à ce que le niveau monte à l'intérieur de la plage indiquée sur l'autocollant (FIG. 14-2). Réinstallez ensuite le bouchon de remplissage (FIG. 14-2).

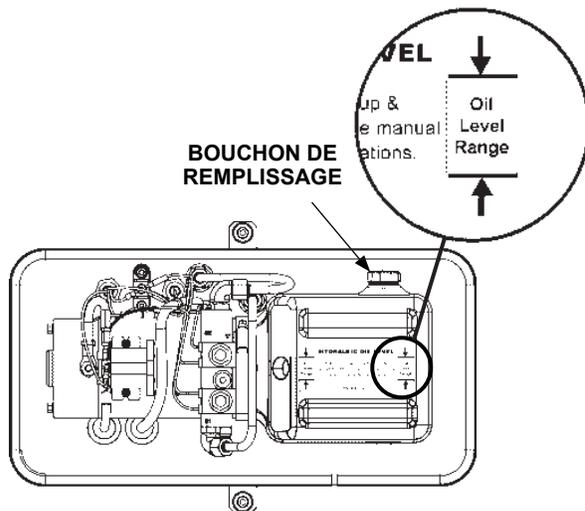
## AVERTISSEMENT

Le couvercle de la pompe doit être correctement fixé pour éviter tout risque. Pour fixer le couvercle de la pompe, le côté long du plat du support doit être appuyé contre le couvercle de la pompe comme indiqué sur l'illustration.

4. Installez et fixez le couvercle de la pompe comme indiqué dans la FIG. 14-1. Serrez à la main les boutons du couvercle.



**DÉTACHER / ATTACHER LE  
COUVERCLE DE LA POMPE  
FIG. 14-1**



**NIVEAU DE FLUIDE DU BLOC  
D'ALIMENTATION  
FIG. 14-2**

<b>HUILE HYDRAULIQUE ISO 32</b>	
<b>MARQUES RECOMMANDÉES</b>	<b>NUMÉRO DE PIÈCE</b>
ROSEMEAD	ROSEMEAD MV150
EXXONMOBIL	MOBIL DTE 10 EXCEL 32
EXXONMOBIL	UNIVIS N-32, DTE-24
CHEVRON	CHEVRON AV MV32
CHEVRON	HIPERSYN 32
U.S. PRESTIGE	PRESTIGE AW HVI 32
KENDALL	GOLDEN MV
SHELL	TELLUS S2 VX 32

**TABLEAU 15-1**

<b>HUILE HYDRAULIQUE ISO 15 OU MIL-H-5606</b>	
<b>MARQUES RECOMMANDÉES</b>	<b>NUMÉRO DE PIÈCE</b>
CHEVRON	FLUID A, AW-MV-15
KENDALL	GLACIAL BLU
SHELL	TELLUS S2 VX 15
EXXONMOBIL	UNIVIS HVI-13
PHILLIPS 66	ARCTIC LOW POUR
ROSEMEAD	THS FLUID 17111

**TABLEAU 15-2**

# ENTRETIEN PÉRIODIQUE VIDANGE DU FLUIDE HYDRAULIQUE

## AVERTISSEMENT

Empêchez les saletés, l'eau et d'autres contaminants de pénétrer dans le système hydraulique. Avant d'ouvrir le bouchon de remplissage du réservoir de fluide hydraulique, le bouchon de vidange et les conduites hydrauliques, nettoyez les contaminants pouvant pénétrer dans les orifices. Protégez également les orifices de toute contamination accidentelle.

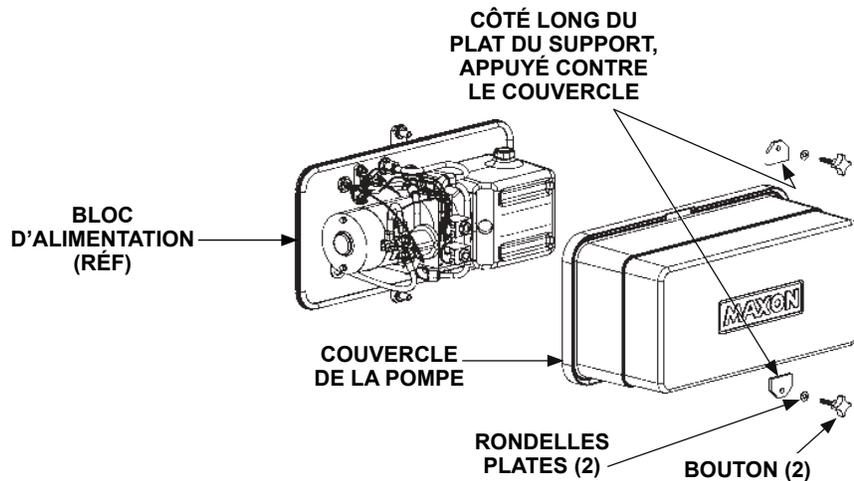
**REMARQUE :** utilisez le bon type de fluide hydraulique en fonction de l'endroit où vous vous trouvez.

**+10 à +49 degrés C – ISO 32**

**En dessous de +21 degrés C -ISO 15 ou MIL-H-5606**

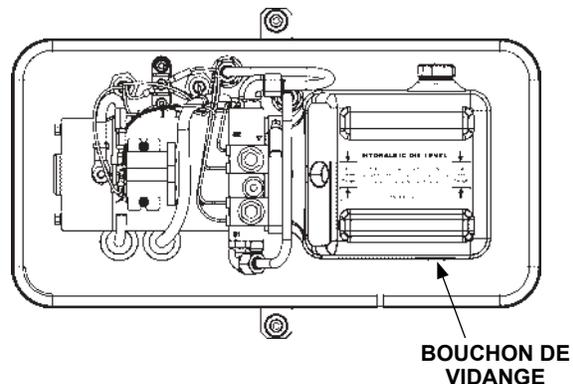
Reportez-vous aux **TABLEAUX 15-1 et 15-2** pour les marques recommandées.

1. Dévissez et retirez le couvercle de la pompe (FIG. 16-1). Placez le seau vide de 3,8 litres sous le bouchon de vidange (FIG. 16-2).



**ENLEVER LE COUVERCLE DE LA POMPE  
FIG. 16-1**

2. Ouvrez et levez la plate-forme à la hauteur de plancher du véhicule. Retirez (sans vis) le bouchon de vidange (FIG. 16-2). Vidangez le fluide hydraulique.



**BLOC D'ALIMENTATION  
FIG. 16-2**

**MAXON**<sup>®</sup>

11921 Slauson Ave.

Santa Fe Springs, CA 90670

(800) 227-4116

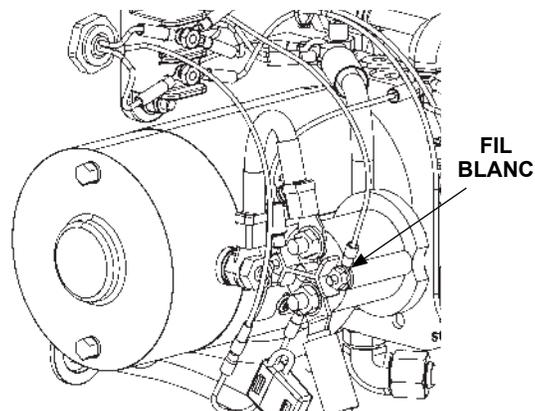
FAX (888) 771-7713

3. Déconnectez le fil blanc (**FIG. 17-1**) de la borne d'alimentation positive (+) sur l'interrupteur à solénoïde. Abaissez la plate-forme tout en vidangeant le fluide hydraulique restant du système. Réinstallez le bouchon de vidange. Reconnectez le fil blanc à la borne d'alimentation positive (+) sur l'interrupteur à solénoïde.
4. Retirez (sans vis) le bouchon de remplissage (**FIG. 17-2**). Ajoutez du fluide hydraulique jusqu'à ce que le niveau monte à l'intérieur de la plage indiquée sur l'autocollant (**FIG. 17-2**). Réinstallez ensuite le bouchon de remplissage (**FIG. 17-2**).
5. Baissez le hayon et suivez la procédure **CONTRÔLER LE FLUIDE HYDRAULIQUE** dans cette section du manuel.

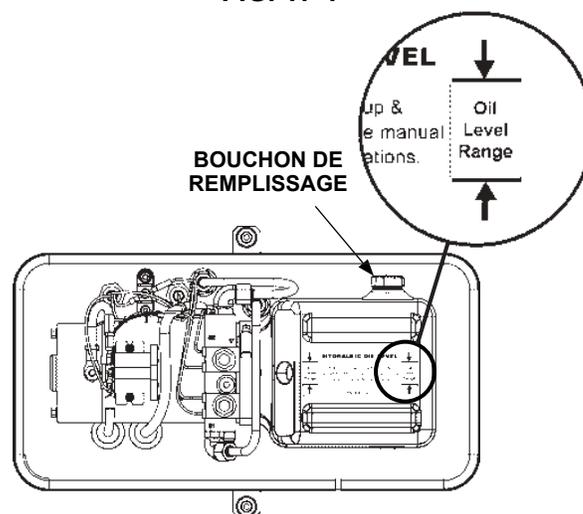
### AVERTISSEMENT

Le couvercle de la pompe doit être correctement fixé pour éviter qu'il ne fasse courir un risque. Pour fixer le couvercle de la pompe, le côté long du plat du support doit être appuyé contre le couvercle de la pompe comme indiqué sur l'illustration.

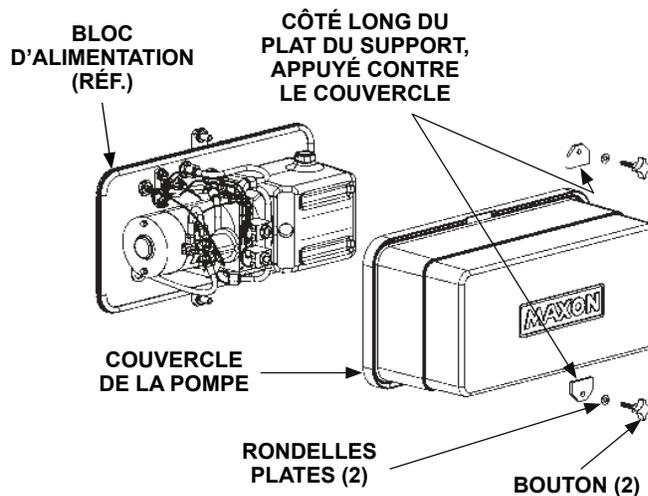
6. Installez et fixez le couvercle de la pompe comme indiqué dans la **FIG. 17-3**. Serrez à la main les boutons du couvercle.



**DÉCONNECTER LE FIL BLANC**  
**FIG. 17-1**



**NIVEAU DE FLUIDE DU BLOC D'ALIMENTATION**  
**FIG. 17-2**



**INSTALLER LE COUVERCLE DE LA POMPE**  
**FIG. 17-3**

# ENTRETIEN PÉRIODIQUE

## REPLACEMENT DU RESSORT DE TORSION DE LA PLATE-FORME

**REMARQUE :** la procédure suivante montre comment remplacer le ressort de torsion sur le côté droit de la plate-forme. Utilisez cette procédure pour remplacer le ressort de torsion du côté gauche.

1. Repliez manuellement l'élément rabattable sur la plate-forme.
2. Relevez la plate-forme à une hauteur de travail pratique pour y accéder et relâchez la tension sur le ressort de torsion.

### **AVERTISSEMENT**

**Pour éviter les blessures et les dégâts matériels, assurez-vous qu'il n'y a pas de tension sur le ressort de torsion avant de retirer la tige d'articulation.**

3. Détachez la tige d'articulation de la ferrure d'articulation (FIG. 18-1). Retirez le boulon et l'écrou autobloquant. Enfoncez la tige d'articulation vers la manille à l'aide d'un marteau et d'un poinçon, juste assez pour libérer le ressort de torsion (FIG. 18-1). Retirez le ressort de la manille.
4. Installez le ressort de torsion comme indiqué sur la FIG. 18-2. Assurez-vous que la partie longue du ressort est insérée dans la ferrure située sur la manille (FIG. 18-2). Assurez-vous que la partie courte du ressort est visible et repose contre le bord de la ferrure d'articulation (FIG. 18-2).
5. Enfoncez la tige d'articulation dans la bonne position (FIG. 18-2) à travers la ferrure d'articulation à l'aide d'un marteau et d'un poinçon. Alignez le trou pour le boulon de la tige d'articulation avec le trou de la ferrure d'articulation. Boulonnez la tige d'articulation à la ferrure d'articulation avec un boulon et un écrou autobloquant (FIG. 18-2).
6. Manipulez le hayon pour vérifier qu'il fonctionne correctement.

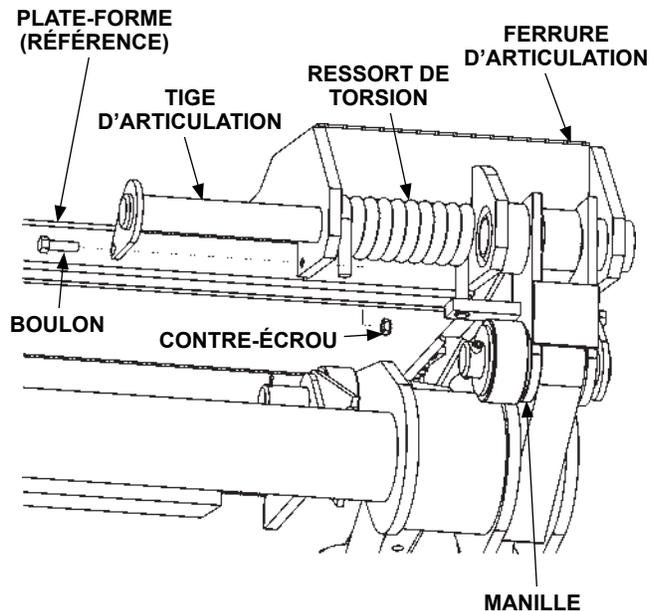


FIG. 18-1

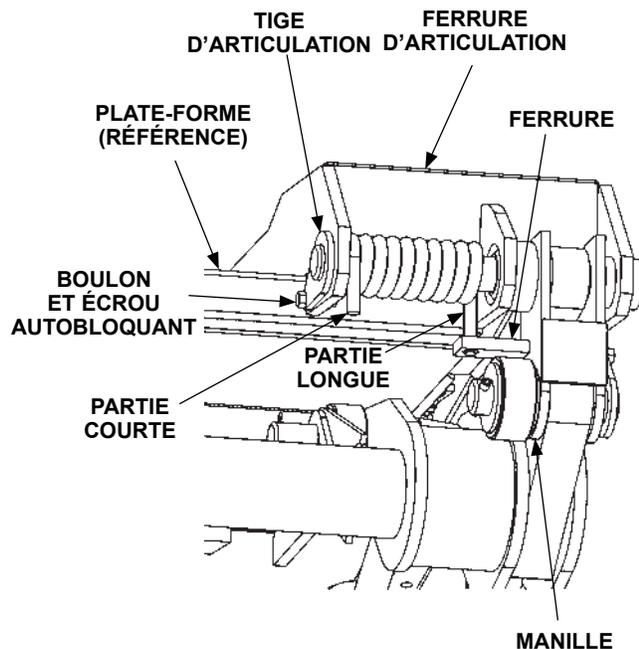


FIG. 18-2

**MAXON**

11921 Slauson Ave. Santa Fe Springs, CA 90670 (800) 227-4116 FAX (888) 771-7713

## AJUSTEMENT DE LA PLATE-FORME

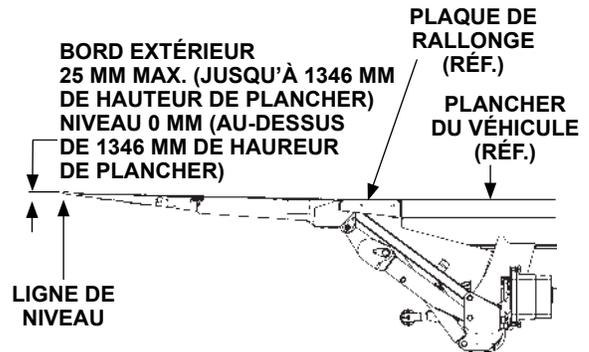
**REMARQUE :** avant d'effectuer la procédure suivante, assurez-vous que le véhicule est garé sur un sol plat.

1. Avec la plate-forme et l'élément rabattable dépliés, levez la plate-forme au niveau du plancher (**FIG. 19-1**). Mesurez la hauteur à laquelle le bord extérieur de la plate-forme s'élève au-dessus du niveau du plancher (**FIG. 19-1**). Le bord extérieur doit être au niveau ou au maximum à 25 mm au-dessus du niveau du plancher (**FIG. 19-1**). Si l'indication est correcte, le hayon est correctement installé et aucun ajustement n'est nécessaire. Si le bord extérieur est en dessous du niveau du plancher, suivez les instructions **2, 3 et 6**. Si le bord extérieur est plus haut que 25 mm, effectuez les instructions **4 à 6**.
2. Comparez la mesure « A » (**FIG. 19-2**) avec les distances et les cales du **TABLEAU 19-1**. Par exemple : si la mesure « A » (**FIG. 19-2**) est de 25 mm en dessous du niveau et que vous souhaitez relever le bord extérieur de la plate-forme de 25 mm au-dessus du niveau, utilisez une cale de 3 mm pour relever de 51 mm (**TABLEAU 19-1**).

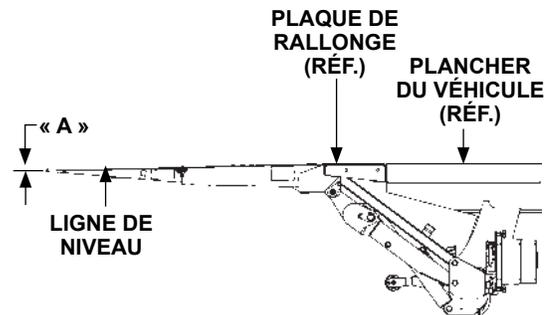
LEVER LE BORD DE LA PLATE-FORME (EXTÉRIEUR) DE CETTE DISTANCE (« A »)	ÉPAISSEUR DE CALE REQUISE	TAILLE DE LA SOUDURE « W »
25 MM	2 MM	2 MM
51 MM	3 MM	3 MM
76 MM	5 MM	5 MM
102 MM	6 MM	6 MM

**TABLEAU 19-1**

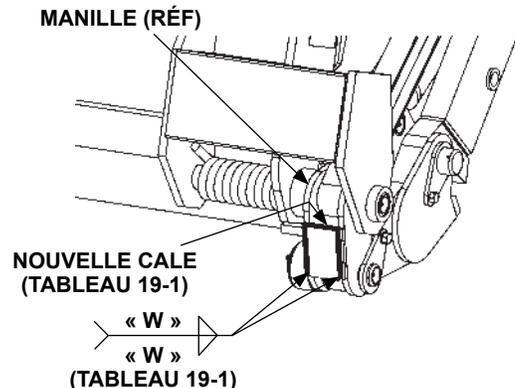
3. Soudez les cales (sachet de pièces) sur les deux butées de la plate-forme (**FIG. 19-3**) pour relever le bord extérieur de la plate-forme jusqu'à la position correcte.



**BORD DE LA PLATE-FORME AU NIVEAU DE OU AU-DESSUS DU NIVEAU DU PLANCHER**  
**FIG. 19-1**



**BORD DE LA PLATE-FORME EN-DESSOUS DU NIVEAU DU PLANCHER**  
**FIG. 19-2**



**SOUDAGE DES CALES**  
**(CÔTÉ TROTTOIR MONTRÉ)**  
**FIG. 19-3**

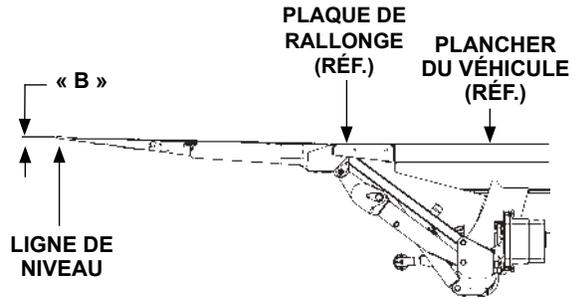
## ENTRETIEN PÉRIODIQUE AJUSTEMENT DE LA PLATE-FORME – suite

4. Comparez la mesure « B » (FIG. 20-1) avec les distances et les profondeurs de ponçage dans le TABLEAU 20-1. Par exemple : si la mesure « B » (FIG. 20-1) est de 76 mm au-dessus du niveau du plancher et que vous souhaitez relever le bord extérieur de la plate-forme de 25 mm au-dessus du niveau de plancher, ponchez 3 mm sur chaque butée d'arrêt de plate-forme (TABLEAU 20-1).

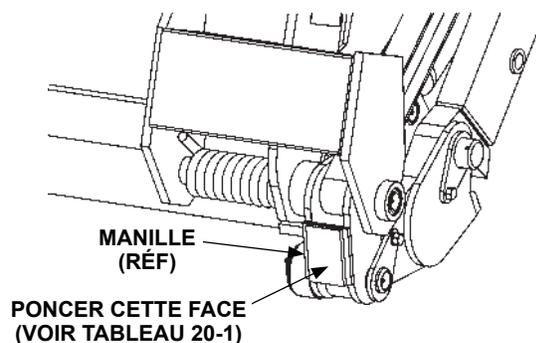
BAISSER LE BORD DE LA PLATE-FORME (EXTÉRIEUR) DE CETTE DISTANCE (« B »)	PONCER LE MÉTAL DE LA BUTÉE DE LA PLATE-FORME
25 MM	2 MM
51 MM	3 MM
76 MM	5 MM
102 MM	6 MM

TABLEAU 20-1

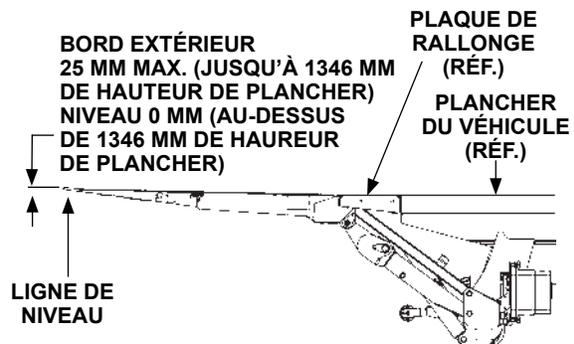
5. Ponchez du métal de la butée de la plate-forme (FIG. 20-2) pour abaisser le bord extérieur de la plate-forme jusqu'à la position correcte.
6. Baissez la plate-forme puis levez-la à hauteur de plancher. Le bord extérieur de la plate-forme doit être au niveau ou jusqu'à 25 mm maximum au-dessus du niveau de plancher (FIG. 20-3).



**BORD DE LA PLATE-FORME AU-DESSUS DU NIVEAU DU PLANCHER**  
FIG. 20-1



**PONÇAGE DES BUTÉES DE LA PLATE-FORME (CÔTÉ TROTTOIR MONTRÉ)**  
FIG. 20-2



**BORD DE LA PLATE-FORME AU-DESSUS DU NIVEAU DU PLANCHER**  
FIG. 20-3

## AUTOCOLLANTS (GPT)

**REMARQUE :** assurez-vous qu'il n'y a pas de résidus, de saleté ou de corrosion là où les autocollants sont fixés. Si nécessaire, nettoyez la surface avant d'appliquer les autocollants.

**REMARQUE :** la disposition préférée des autocollants est indiquée. Les autocollants sur le hayon sont mis en place à l'usine. Si le véhicule ne permet pas cette disposition, les autocollants du manuel et du kit d'autocollants doivent être appliqués afin d'être facilement visibles lorsque l'opérateur s'approche du véhicule pour manipuler le hayon. Faites preuve de bon sens lorsque vous placez ces autocollants sur le véhicule.

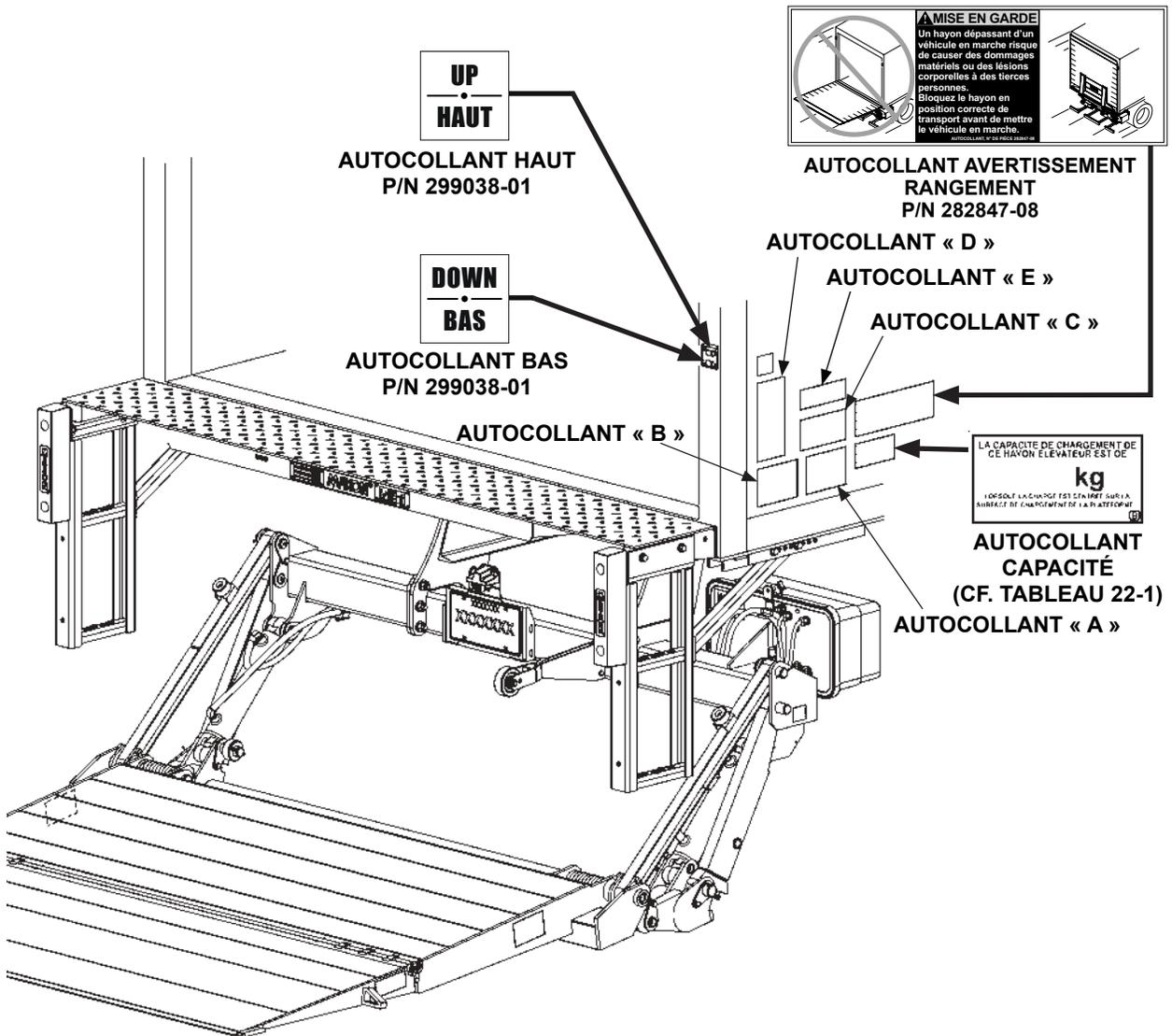


FIG. 21-1

# AUTOCOLLANTS (MODÈLES GPT) – suite

**MAXON**®

11921 Slauson Ave.

Santa Fe Springs, CA 90670

(800) 227-4116

FAX (888) 771-7713

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lire les décalques et le mode d'emploi avant d'utiliser le hayon.

1. Ne pas utiliser le hayon à moins d'avoir reçu une formation adéquate et d'avoir lu les consignes d'utilisation.
2. Soyez certain que le véhicule est correctement retenu par le frein à main, de manière sécuritaire avant d'utiliser le hayon.
3. Toujours examiner le hayon avant de l'utiliser afin de vérifier s'il a besoin d'un entretien ou de réparations. Ne pas utiliser le hayon s'il y a des signes de dommages ou d'entretien inadéquat.
4. Ne pas surcharger.
5. S'assurer que la zone dans laquelle la plateforme sera ouverte et fermée est libre de tout obstacle avant de l'ouvrir ou de la fermer.
6. S'assurer que la zone de la plateforme, y compris la zone à l'intérieur de laquelle les charges peuvent tomber de la plateforme, est dégagée en tout temps lorsque le hayon est utilisé.
7. Ce hayon est conçu pour charger et décharger des cargaisons uniquement. Ne pas utiliser ce hayon pour effectuer d'autres tâches que celles pour lesquelles il a été conçu.

Numéro de pièce 282522-03 **A**

## AVERTISSEMENT

**Veillez lire cette information attentivement.**

- Une utilisation inappropriée de ce hayon peut occasionner de graves blessures personnelles. Si vous ne possédez pas de copie des consignes d'utilisation, veuillez vous procurer auprès de votre employeur, de votre distributeur ou de votre locateur avant de tenter d'utiliser le hayon.
- S'il y a des signes d'entretien inadéquat, de dommages sur des pièces essentielles ou des signes que la surface de la plateforme est glissante, ne pas utiliser le hayon élévateur rétractable jusqu'à ce que ces problèmes aient été réglés.
- Si vous utilisez une transpalette à main, assurez-vous qu'elle peut être manoeuvrée en toute sécurité.
- Ne pas opérer un chariot élévateur à fourche sur la plateforme.
- De plus, vous ou votre aide ne devez jamais placer une partie de votre corps en dessous, à l'intérieur ou autour de toute portion en mouvement du hayon ou de ses mécanismes, ou dans une position qui la coincerait entre la plateforme et le sol ou le camion lorsque le hayon sera utilisé.
- Si un aide est sur la plateforme avec vous, assurez-vous tous les deux d'être prudents et de ne pas être en danger d'entrer en contact avec tout objet en mouvement ou pouvant se déplacer.
- **FAIRE PREUVE DE BON SENS.**
- Si déplacer la charge vous semble risquée, ne la levez pas ou ne la déchargez pas.

Pour obtenir une copie gratuite des manuels traitant de ce modèle de hayon élévateur rétractable, veuillez visiter notre site Web [www.maxonlift.com](http://www.maxonlift.com) ou communiquez avec un agent du soutien à la clientèle au 1 800 227-4116. Numéro de pièce 282522-03 **C**



## AVERTISSEMENT

L'utilisation d'un hayon présente des risques d'écrasement et de chute.

Garder les mains et les pieds loin des points de pincement.

Si vous êtes sur le hayon pendant que le véhicule se déplace, assurez-vous que la charge est stable et que vos pieds sont bien ancrés au sol.

Numéro de pièce 282522-03 **B**

Lisez les consignes et les AVERTISSEMENTS et assurez-vous de bien les comprendre avant d'utiliser le hayon.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

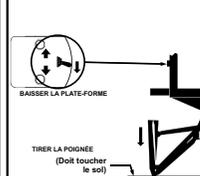
SÉRIE TE



Scannez ce code QR pour voir le manuel d'utilisation ou la vidéo.

### MANIPULER

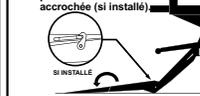
1. Interrupteur à bascule vers le BAS.



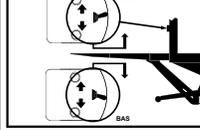
2. Utiliser la poignée sous la plate-forme pour déplier la plate-forme.



3. Plier l'élément rabattable. Assurez-vous que la plate-forme est accrochée (si installé).

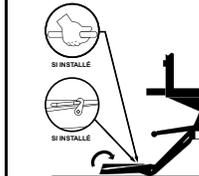


4. Lever / baisser.

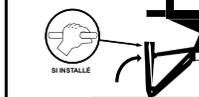


### RANGER

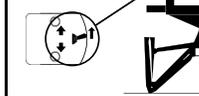
1. Décrocher (si installé) la poignée de l'élément rabattable et déplier.



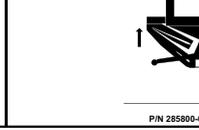
2. Plier la plate-forme.



3. Interrupteur à bascule vers le HAUT.



4. Hayon rangé.



PIN 285800-07

## ATTENTION

Toujours rester à bonne distance de la plateforme.

Numéro de pièce 282522-03 **F**

## FEUILLE D'AUTOCOLLANTS

P/N 297205-03

FIG. 22-1

MODÈLE	AUTOCOLLANT P/N	AUTOCOLLANT DE CAPACITÉ
GPT-25	220382-03	1134 KG
GPT-3	220388-11	1361 KG
GPT-4	296274-05	1815 KG
GPT-5	296274-06	2268 KG

## AUTOCOLLANT DE CAPACITÉ TABLEAU 22-1

# AUTOCOLLANTS ET PLAQUES (GPT)

**REMARQUE :** la disposition préférée des autocollants est indiquée. Les autocollants sur le hayon sont mis en place à l'usine.

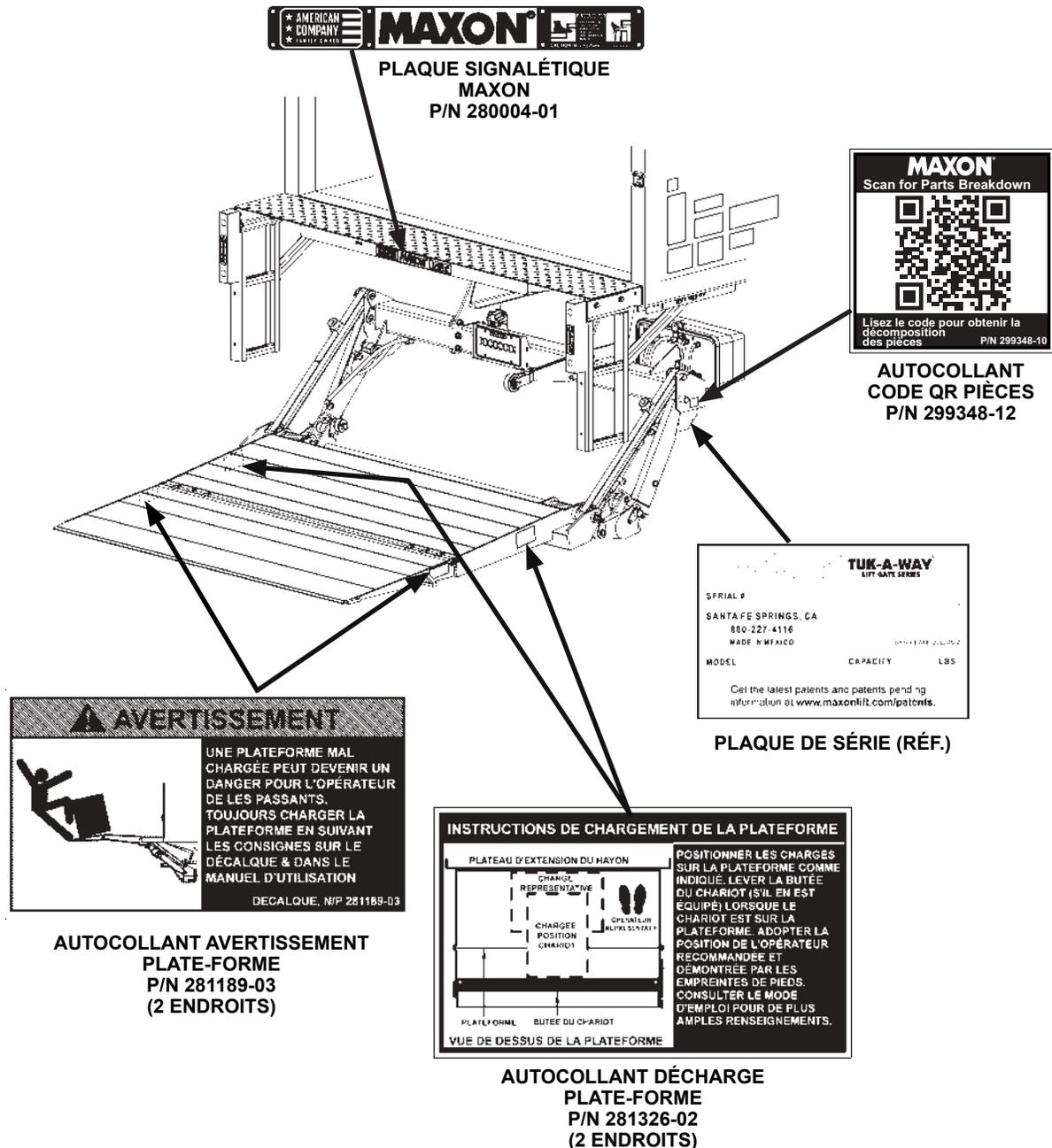


FIG. 23-1

11921 Slauson Ave. Santa Fe Springs, CA 90670 (800) 227-4116 FAX (888) 771-7713

**MAXON**

# AUTOCOLLANTS (GPTWR)

**REMARQUE :** assurez-vous qu'il n'y a pas de résidus, de saleté ou de corrosion là où les autocollants sont fixés. Si nécessaire, nettoyez la surface avant d'appliquer les autocollants.

**REMARQUE :** la disposition préférée des autocollants est indiquée. Les autocollants sur le hayon sont mis en place à l'usine. Si le véhicule ne permet pas cette disposition, les autocollants du manuel et du kit d'autocollants doivent être appliqués afin d'être facilement visibles lorsque l'opérateur s'approche du véhicule pour manipuler le hayon. Faites preuve de bon sens lorsque vous placez ces autocollants sur le véhicule.

**MAXON**<sup>®</sup>

11921 Slauson Ave. Santa Fe Springs, CA 90670 (800) 227-4116 FAX (888) 771-7713

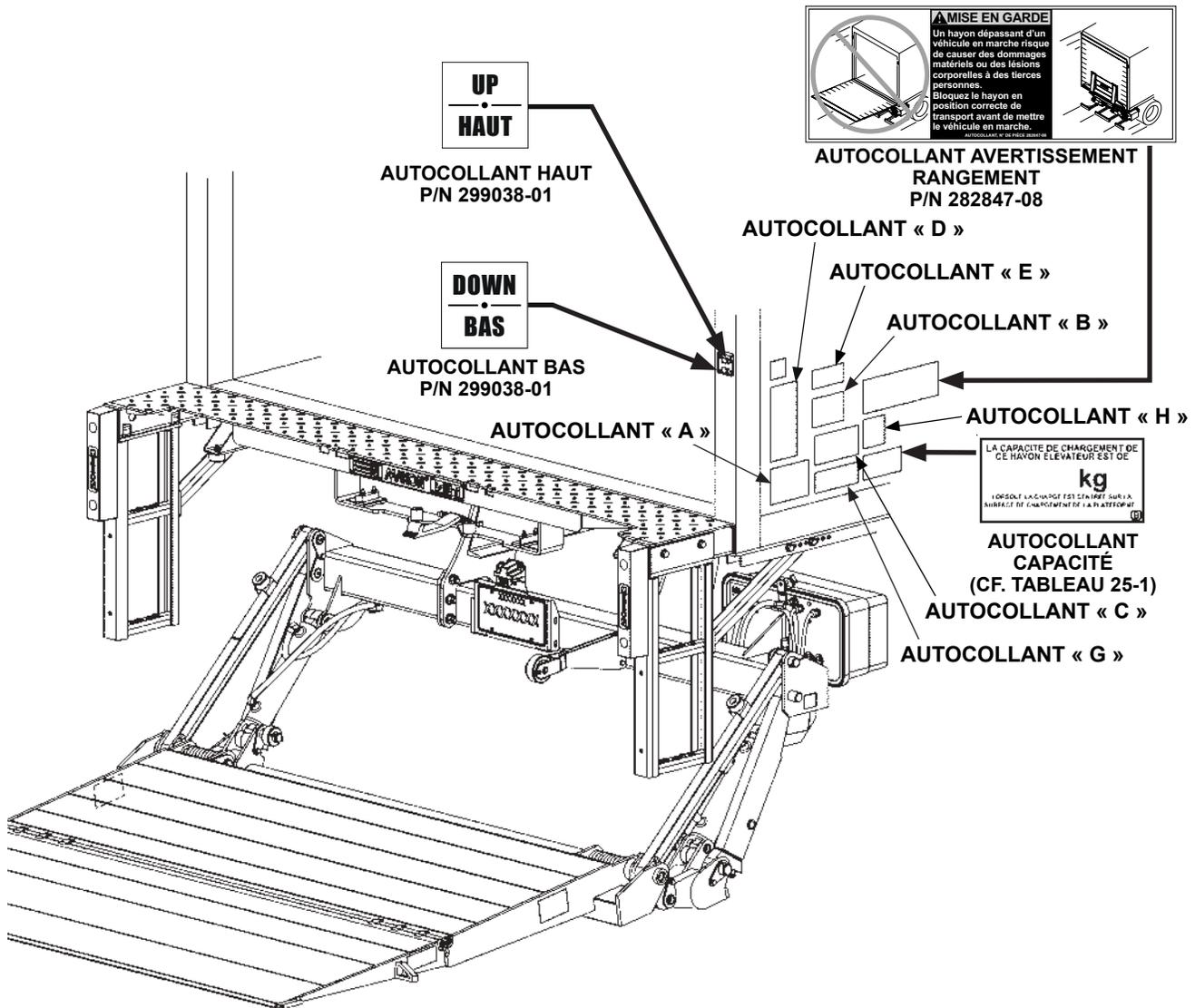


FIG. 24-1

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lire les décalques et le mode d'emploi avant d'utiliser le hayon.

1. Ne pas utiliser le hayon à moins d'avoir reçu une formation adéquate et d'avoir lu les consignes d'utilisation.
2. Soyez certain que le véhicule est correctement retenu par le frein à main, de manière sécuritaire avant d'utiliser le hayon.
3. Toujours examiner le hayon avant de l'utiliser afin de vérifier s'il a besoin d'un entretien ou de réparations. Ne pas utiliser le hayon s'il y a des signes de dommages ou d'entretien inadéquat.
4. Ne pas surcharger.
5. S'assurer que la zone dans laquelle la plateforme sera ouverte et fermée est libre de tout obstacle avant de l'ouvrir ou de la fermer.
6. S'assurer que la zone de la plateforme, y compris la zone à l'intérieur de laquelle les charges peuvent tomber de la plateforme, est dégagée en tout temps lorsque le hayon est utilisé.
7. Ce hayon est conçu pour charger et décharger des cargaisons uniquement. Ne pas utiliser ce hayon pour effectuer d'autres tâches que celles pour lesquelles il a été conçu.

Numéro de pièce 282522-03 **A**

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Lisez le décalque AVERTISSEMENT de la rampe de chargement avant d'installer et fixer la rampe.
2. Pour installer et fixer la rampe de chargement, se référer aux instructions du fabricant de la rampe.

**G**

## AVERTISSEMENT

**Veillez lire cette information attentivement.**

- Une utilisation inappropriée de ce hayon peut occasionner de graves blessures personnelles. Si vous ne possédez pas de copie des consignes d'utilisation, veuillez vous les procurer auprès de votre employeur, de votre distributeur ou de votre locateur avant de tenter d'utiliser le hayon.
- S'il y a des signes d'entretien inadéquat, de dommages sur des pièces essentielles ou des signes que la surface de la plateforme est glissante, ne pas utiliser le hayon élévateur rétractable jusqu'à ce que ces problèmes aient été réglés.
- Si vous utilisez une transpalette à main, assurez-vous qu'elle peut être manoeuvrée en toute sécurité.
- Ne pas opérer un chariot élévateur à fourche sur la plateforme.
- De plus, vous ou votre aide ne devez jamais placer une partie de votre corps en dessous, à l'intérieur ou autour de toute portion en mouvement du hayon ou de ses mécanismes, ou dans une position qui la coincerait entre la plateforme et le sol ou le camion lorsque le hayon sera utilisé.
- Si un aide est sur la plateforme avec vous, assurez-vous les deux d'être prudents et de ne pas être en danger d'entrer en contact avec tout objet en mouvement ou pouvant se déplacer.
- **FAIRE PREUVE DE BON SENS.**
- Si déplacer la charge vous semble risquée, ne la levez pas ou ne la déchargez pas.

Pour obtenir une copie gratuite des manuels traitant de ce modèle de hayon élévateur rétractable, veuillez visiter notre site Web [www.maxonlift.com](http://www.maxonlift.com) ou communiquez avec un agent du soutien à la clientèle au 1 800 227-4116. Numéro de pièce 282522-03 **C**



## AVERTISSEMENT

L'utilisation d'un hayon présente des risques d'écrasement et de chute.

Garder les mains et les pieds loin des points de pincement.

Si vous êtes sur le hayon pendant que le véhicule se déplace, assurez-vous que la charge est stable et que vos pieds sont bien ancrés au sol.

Numéro de pièce 282522-03 **B**

Lisez les consignes et les AVERTISSEMENTS et assurez-vous de bien les comprendre avant d'utiliser le hayon.

### INSTRUCTIONS D'UTILISATION

SÉRIE TE

Scannez ce code QR pour voir le manuel d'utilisation ou la vidéo.

MANIPULER	RANGER
<p>1 Interrupteur à bascule vers le BAS.</p> <p>BAISSER LA PLATE-FORME</p> <p>TIRER LA POIGNÉE (Doit toucher le sol)</p>	<p>1 Décrocher (si installé) la poignée de l'élément rabattable et déplier.</p> <p>SI INSTALLÉ</p> <p>SI INSTALLÉ</p>
<p>2 Utiliser la poignée sous la plate-forme pour déplier la plate-forme.</p> <p>SI INSTALLÉ</p>	<p>2 Plier la plate-forme.</p> <p>SI INSTALLÉ</p>
<p>3 Plier l'élément rabattable. Assurez-vous que la plate-forme est accrochée (si installé).</p> <p>SI INSTALLÉ</p>	<p>3 Interrupteur à bascule vers le HAUT.</p>
<p>4 Lever / baisser.</p> <p>HAUT</p> <p>BAS</p>	<p>4 Hayon rangé.</p> <p>P/N 285900-07</p>

## ATTENTION

Toujours rester à bonne distance de la plateforme.

Numéro de pièce 282522-03 **F**

## AVERTISSEMENT



Ne jamais opérer le hayon lorsque la rampe de chargement est déployée.

Toujours fixer la rampe avant d'opérer le hayon.

**H**

## FEUILLE D'AUTOCOLLANTS P/N 297207-03 FIG. 25-1

MODÈLE	AUTOCOLLANT P/N	AUTOCOLLANT DE CAPACITÉ
GPTWR-25	220382-03	1134 KG
GPTWR-3	220388-11	1361 KG
GPTWR-4	296274-05	1815 KG
GPTWR-5	296274-06	2268 KG

## AUTOCOLLANT DE CAPACITÉ TABLEAU 25-1

# AUTOCOLLANTS ET PLAQUES (GPTWR)

**REMARQUE :** la disposition préférée des autocollants est indiquée. Les autocollants sur le hayon sont mis en place à l'usine.

**MAXON**<sup>®</sup>

11921 Slauson Ave.

Santa Fe Springs, CA 90670

(800) 227-4116

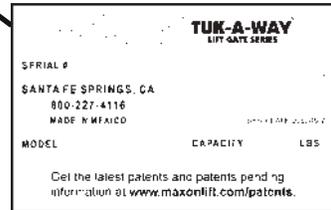
FAX (888) 771-7713



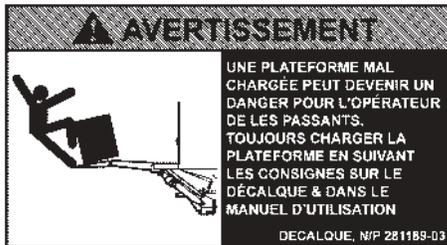
**PLAQUE SIGNALÉTIQUE  
MAXON  
P/N 280004-01**



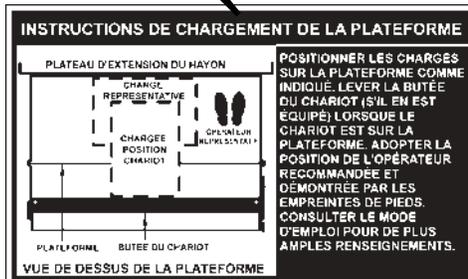
**AUTOCOLLANT  
CODE QR PIÈCES  
P/N 299348-12**



**PLAQUE DE SÉRIE (RÉF.)**



**AUTOCOLLANT AVERTISSEMENT  
PLATE-FORME  
P/N 281189-03  
(2 ENDROITS)**



**AUTOCOLLANT DÉCHARGE  
PLATE-FORME  
P/N 281326-02  
(2 ENDROITS)**

FIG. 26-1

# DIAGRAMMES DU SYSTÈME

## FONCTIONNEMENT DE LA POMPE ET DE L'INTERRUPTEUR À SOLÉNOÏDE – POMPE SIMPLE

### BLOC D'ALIMENTATION

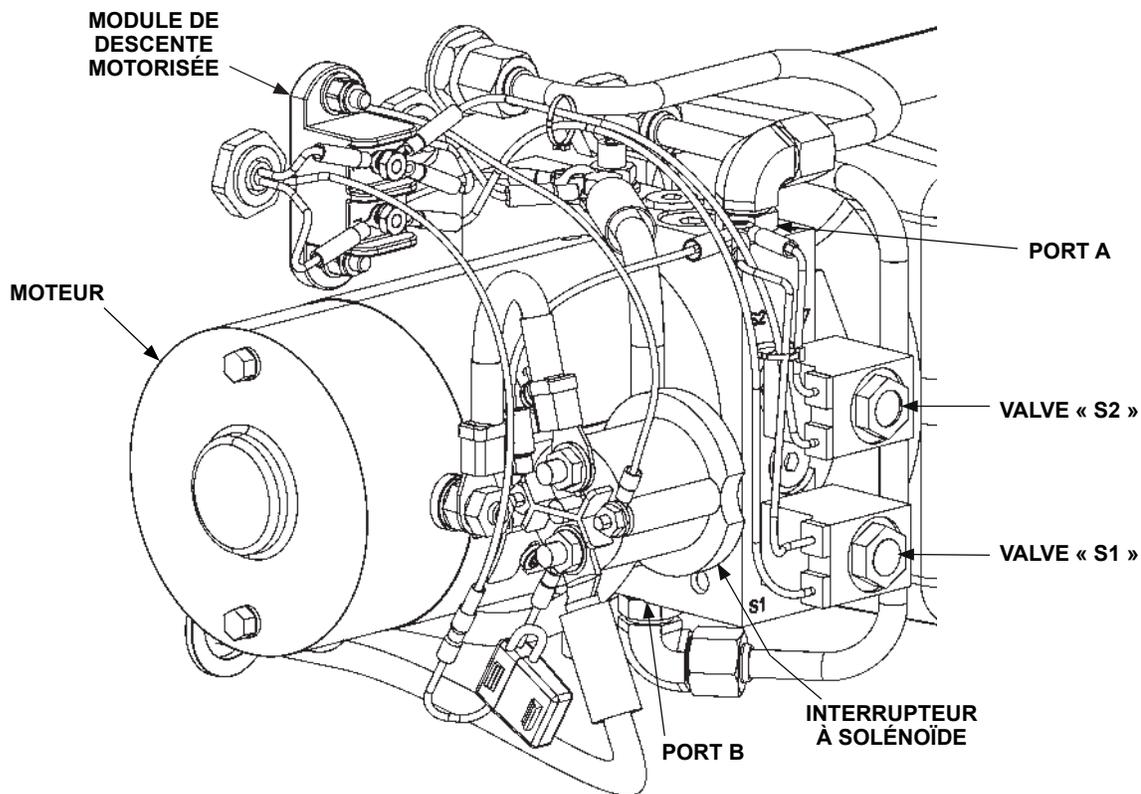


FIG. 27-1

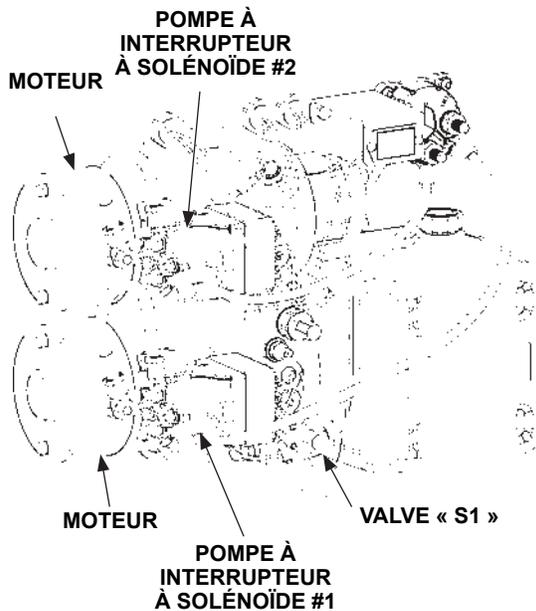
**REMARQUE :** la soupape de blocage hydraulique se trouve sur le vérin droit.

FONCTIONNEMENT DU MOTEUR DE POMPE À DESCENTE MOTORISÉE ET DE L'INTERRUPTEUR À SOLÉNOÏDE						
FONCTION DU HAYON	PORT	FONCTIONNEMENT DE L'INTERRUPTEUR À SOLÉNOÏDE (✓ SOUS TENSION)				
		MOTEUR	VALVE « S2 »	VALVE « S1 »	SOUPAPE DE BLOCAGE	MODULE DE DESCENTE MOTORISÉE
LEVER	A	✓		✓		
BAISSER	B	✓	✓		✓	✓

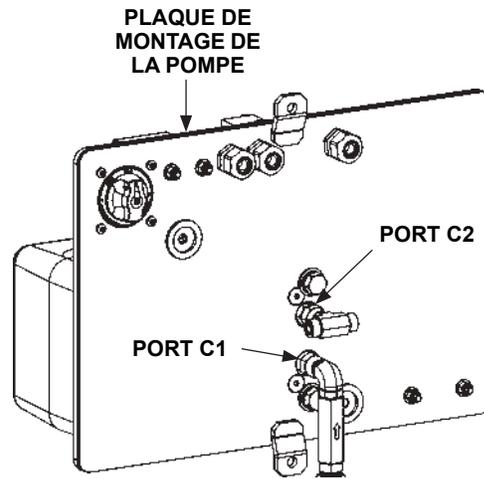
SE RÉFÉRER AUX SOUPAPES, VANNES ET VALVES FIGURANT SUR LE SCHÉMA HYDRAULIQUE

TABLEAU 27-1

# FONCTIONNEMENT DE LA POMPE ET DE L'INTERRUPTEUR À SOLÉNOÏDE – POMPES DOUBLES



**BLOC D'ALIMENTATION DE LA DOUBLE POMPE**  
**FIG. 28-1**



**BLOC D'ALIMENTATION DE LA DOUBLE POMPE – VUE ARRIÈRE**  
**FIG. 28-2**

**REMARQUE :** les soupapes de blocage hydraulique se trouvent sur les vérins droit et gauche.

FONCTIONNEMENT DU MOTEUR DE POMPE À DESCENTE MOTORISÉE ET DE L'INTERRUPTEUR À SOLÉNOÏDE					
FONCTION DU HAYON	PORT	FONCTIONNEMENT DE L'INTERRUPTEUR À SOLÉNOÏDE (✓ SOUS TENSION)			
		MOTEUR	VALVE « S1 »	SOUPAPE DE BLOCAGE	MODULE DE SUPPRESSION D'ARC
LEVER	C1	✓			
BAISSER	C2	✓	✓	✓	✓

SE RÉFÉRER AUX SOUPAPES, VANNES ET VALVES FIGURANT SUR LE SCHÉMA HYDRAULIQUE

**TABLEAU 28-1**

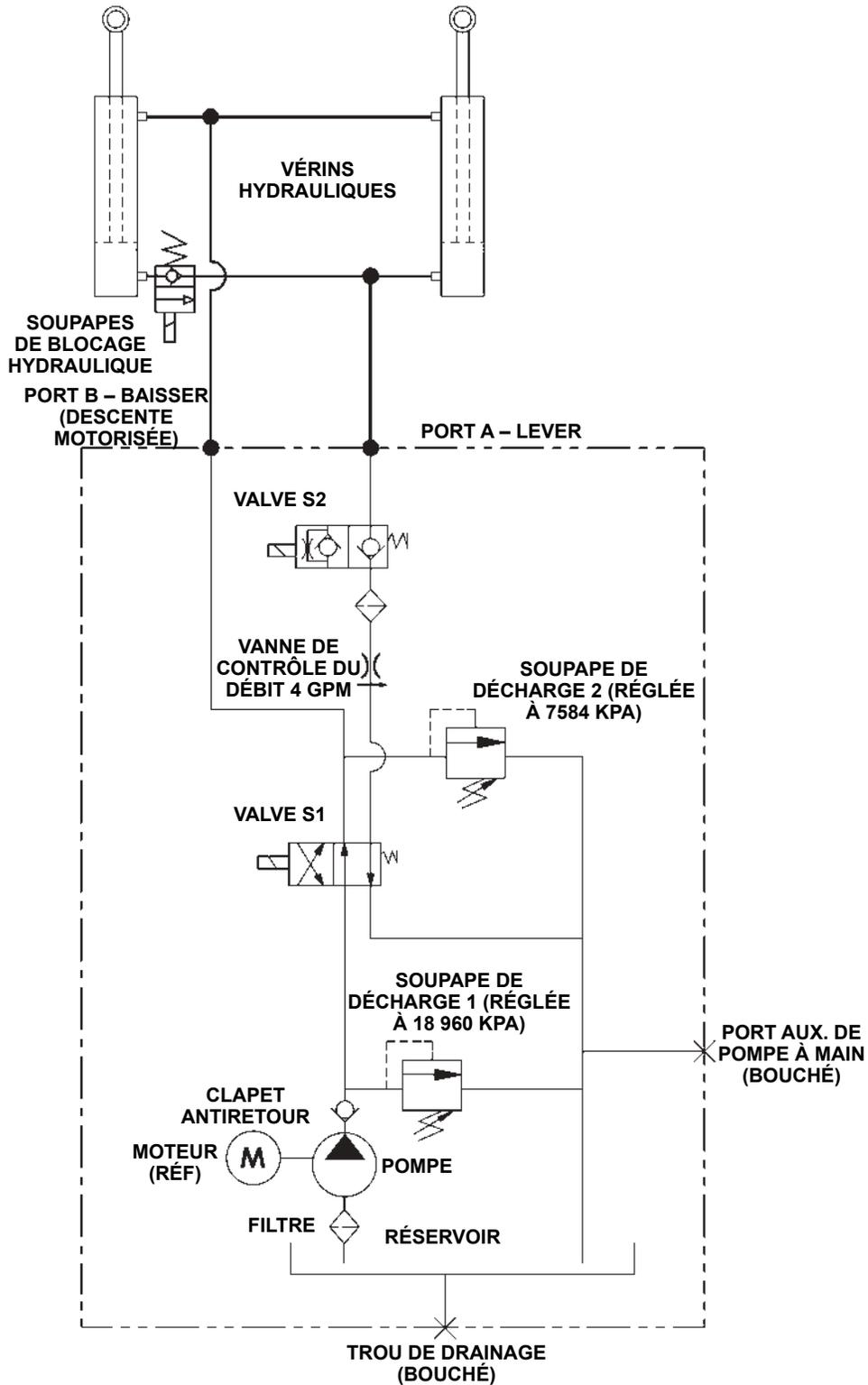
LAISSER VOLONTAIREMENT CETTE PAGE VIDE

**MAXON<sup>®</sup>**

11921 Slauson Ave. Santa Fe Springs, CA 90670 (800) 227-4116 FAX (888) 771-7713

# DIAGRAMMES DU SYSTÈME – suite

## SCHÉMA HYDRAULIQUE (DESCENTE MOTORISÉE)



**MAXON®**

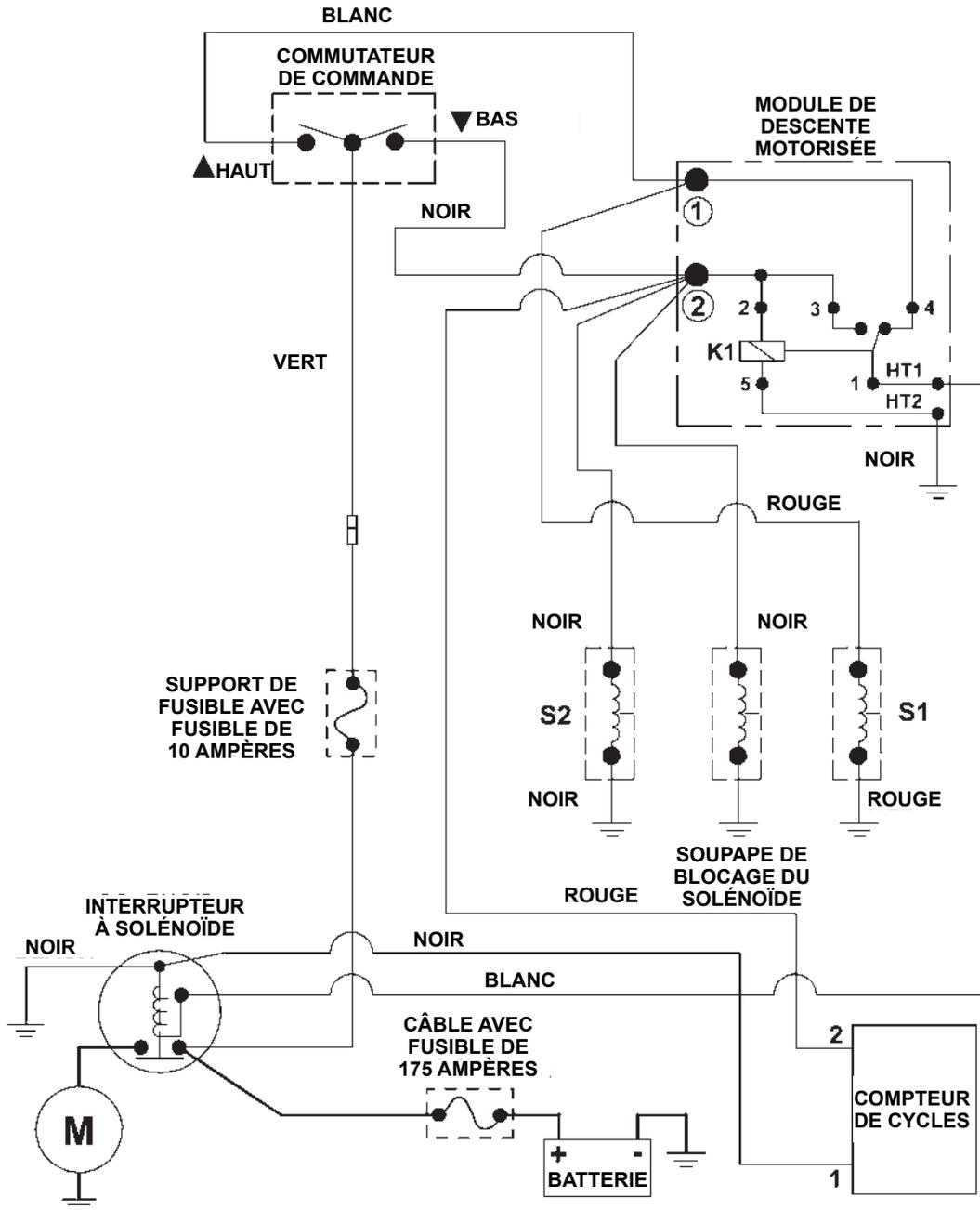
11921 Slauson Ave.

Santa Fe Springs, CA 90670

(800) 227-4116

FAX (888) 771-7713

## SCHÉMA ÉLECTRIQUE (DESCENTE MOTORISÉE)



**REMARQUE :** un cycle est compté lorsque l'interrupteur de descente est activé pendant 5 à 7 secondes continues.

FIG. 31-1

# SCHÉMA HYDRAULIQUE (DESCENTE MOTORISÉE) – POMPES DOUBLES

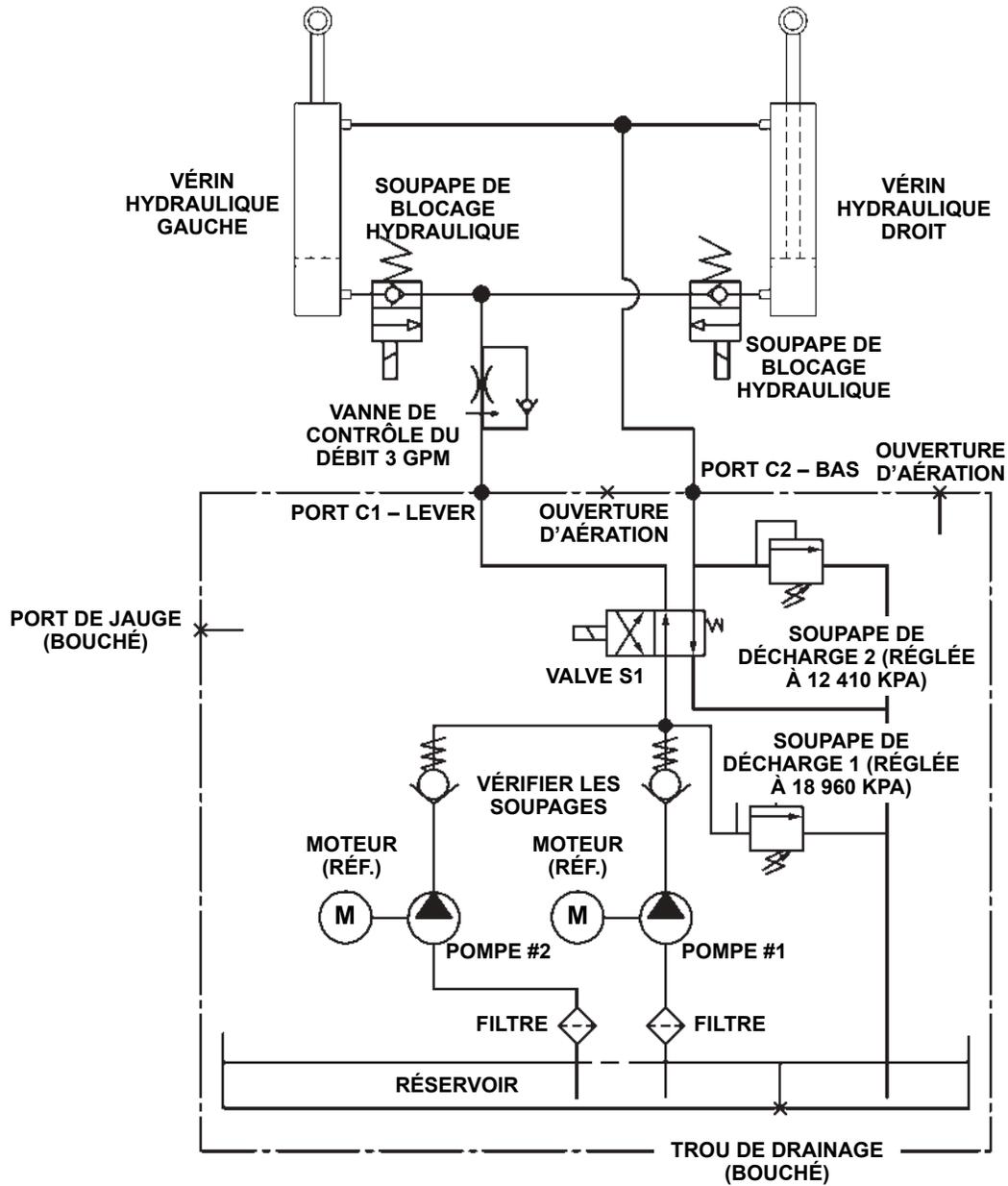


FIG. 32-1

**MAXON**

11921 Slauson Ave.

Santa Fe Springs, CA 90670

(800) 227-4116

FAX (888) 771-7713

# SCHÉMA ÉLECTRIQUE (DESCENTE MOTORISÉE) – POMPES DOUBLES

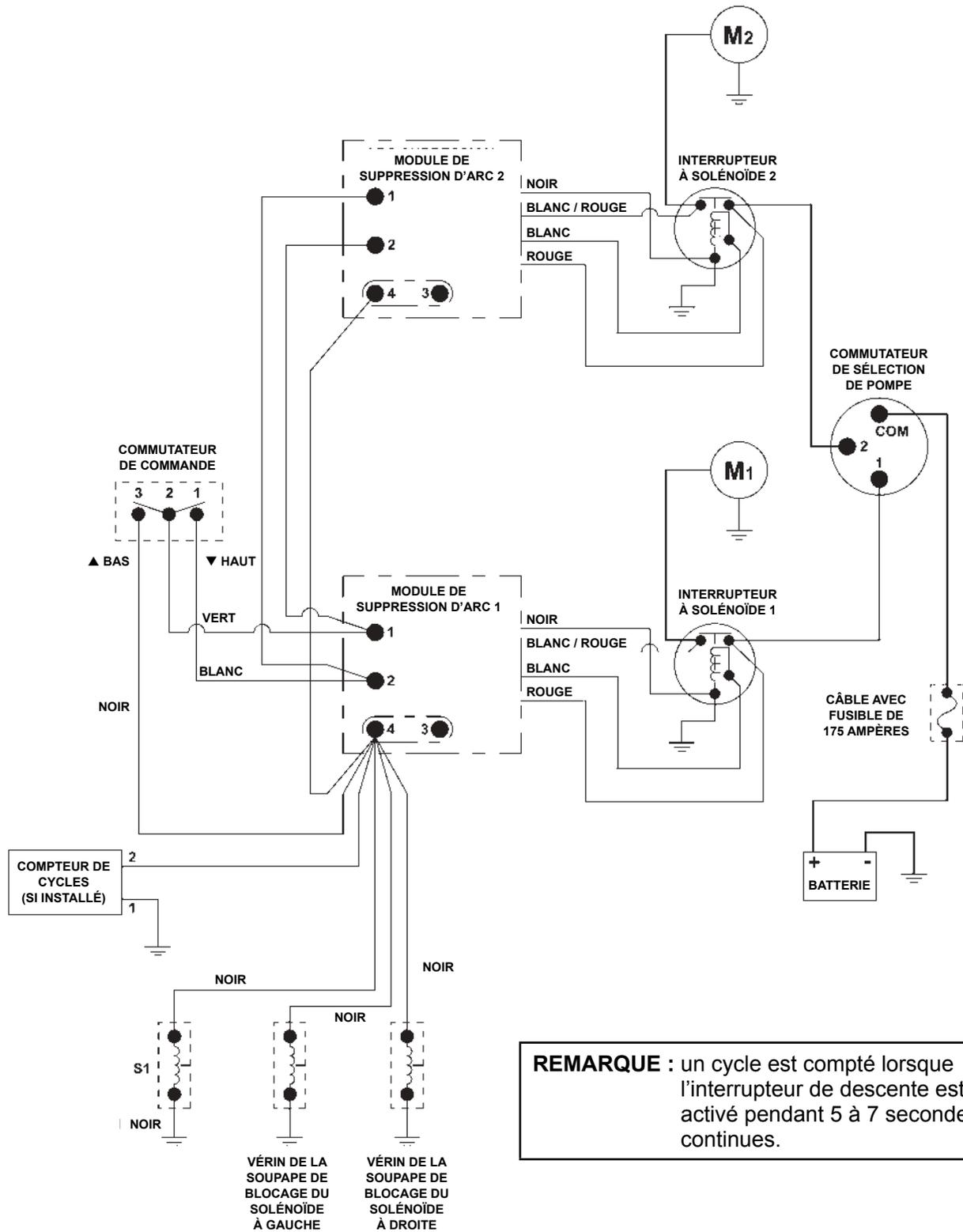


FIG. 33-1

**DIAGRAMMES DU SYSTÈME  
VALEURS ÉLECTRIQUES GPT/GPTWR ET  
SPÉCIFICATIONS POUR LE SERRAGE**

<b>Interrupteur à solénoïde</b>	<b>12 V</b>	<b>24 V</b>
Résistance de la bobine :	5,4 Ω @21 °C, ±15 %	20,1 Ω @21 °C, ±15 %
Ampères :	2,2 A	1,2 A
Couple de la borne de la bobine : <b>1,13 – 1,69 Nm max.</b>		
Couple de la borne de contact : <b>3,39 – 3,95 Nm max.</b>		
<b>Électrovanne (A, S1 et S2)</b>		
Résistance de la bobine :	4,0 Ω @ 21 °C, ±15 %	26,7 Ω @ 21 °C, ±15 %
Ampères :	3 A, 2,5 A @10 V	0,9 A
Couple de la borne de la bobine : <b>1,69 – 5,08 Nm max.</b>		
Couple de la cartouche de soupape : <b>2,82 – 3,39 Nm max.</b>		
Couple de l'écrou de bobine : <b>1,69 – 5,08 Nm</b>		
<b>Soupape de blocage du solénoïde</b>		
Résistance de la bobine :	8,0 Ω @ 21 °C, ±15 %	30 Ω @ 21 °C, ±15 %
Ampères :	1,5 A	0,8 A
Couple de l'écrou de bobine : <b>4 – 6,1 Nm max.</b>		
Couple de la cartouche de la soupape : <b>2,09 – 2,48 Nm max.</b>		
<b>Compteur de cycles numérique</b>		
Tension de fonctionnement :	4 V – 30 V	
Ampères :	< 2 mA	
<b>Câble de terre</b>		
Couple du capuchon à vis : <b>32,5 Nm max.</b>		

**TABLEAU 34-1**

**MAXON**<sup>®</sup>

11921 Slauson Ave. Santa Fe Springs, CA 90670 (800) 227-4116 FAX (888) 771-7713

LAISSER VOLONTAIREMENT CETTE PAGE VIDE

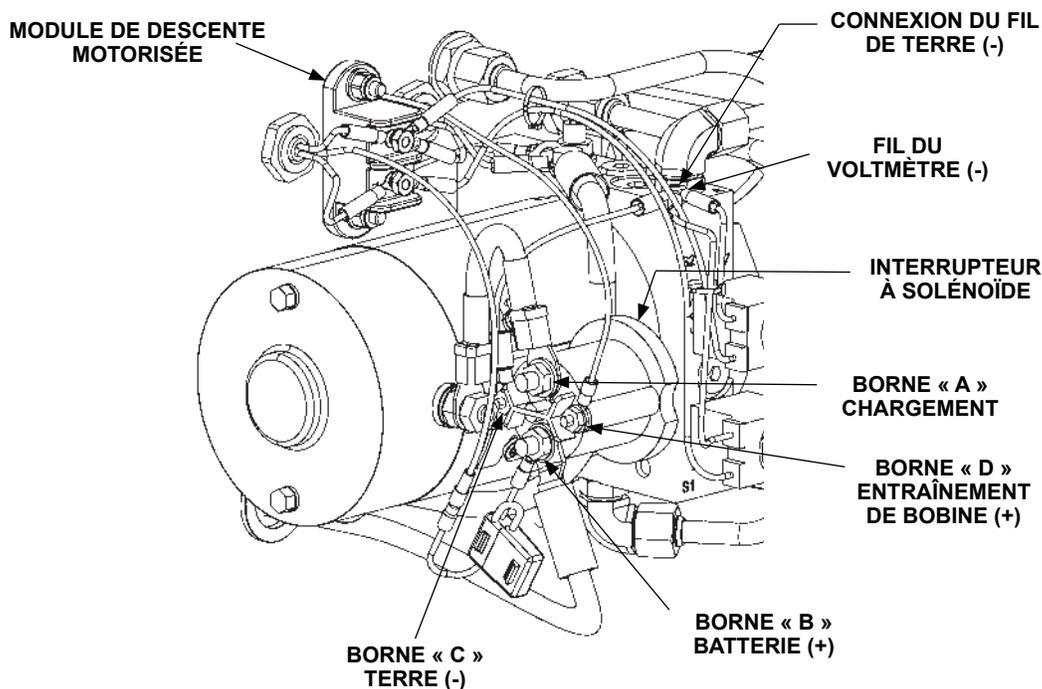
**MAXON<sup>®</sup>**

11921 Slauson Ave. Santa Fe Springs, CA 90670 (800) 227-4116 FAX (888) 771-7713

## DEPANNAGE LE MOTEUR NE FONCTIONNE PAS

1. Connectez le voltmètre entre la borne « **B** » de l'interrupteur à solénoïde et la connexion des fils de terre de la pompe (**FIG. 36-1**). Vérifiez que la pleine tension de la batterie est sur « **B** ». Rechargez la batterie si le voltmètre indique moins de 12,4 volts DC.
2. Connectez le voltmètre entre la borne « **B** » de l'interrupteur à solénoïde et la connexion des fils de terre de la pompe (**FIG. 36-1**). Mettez le commutateur de commande sur « **HAUT** ». Vérifiez que la pleine tension de la batterie est sur « **D** », si ce n'est pas le cas, remplacez le module de descente motorisée.
3. Branchez un fil de connexion aux bornes « **B** » et « **D** » (**FIG. 36-1**). Si le moteur tourne, vérifiez le commutateur de commande, les connexions de l'interrupteur et le fil blanc. Vérifiez et corrigez les connexions de câblage ou remplacez le commutateur de commande.
4. Branchez un fil de connexion aux bornes « **A** » et « **B** » (**FIG. 36-1**).
  - a. Si le moteur tourne, remplacez l'interrupteur à solénoïde.
  - b. Si le moteur ne fonctionne pas, réparez ou remplacez le moteur de la pompe.

FIG. 36-1



## LA PLATE-FORME NE SE LÈVE PAS MAIS LE MOTEUR TOURNE

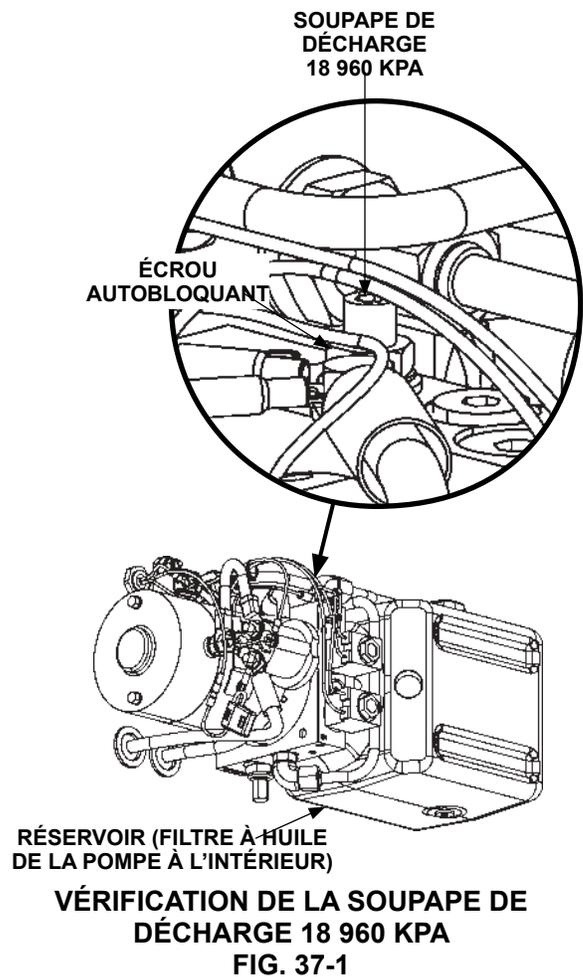
1. Effectuez la procédure **CONTRÔLER LE FLUIDE HYDRAULIQUE** dans ce manuel. Si nécessaire, ajoutez du fluide hydraulique.
2. Vérifiez ce qui suit. (Cf. **SCHÉMA ÉLECTRIQUE**.)
  - Les connexions à la terre sont propres et serrées au niveau de la batterie et de la pompe. Nettoyez et/ou serrez si nécessaire.
  - Les connexions (+) et (-) de la batterie sont propres et serrées au niveau de la batterie et de la pompe. Nettoyez et/ou serrez si nécessaire.
  - Chutes de tension sur les câbles de batterie/alimentation (utilisez un voltmètre). Nettoyez et/ou resserrez les connexions ou remplacez les câbles qui indiquent des chutes de tension.
3. Vérifiez si la structure est endommagée et remplacez les pièces usées.

### AVERTISSEMENT

Empêchez les saletés, l'eau et d'autres contaminants de pénétrer dans le système hydraulique. Avant d'ouvrir le bouchon de remplissage du réservoir de fluide hydraulique, le bouchon de vidange et les conduites hydrauliques, nettoyez les contaminants pouvant pénétrer dans les orifices. Protégez également les orifices de toute contamination accidentelle durant l'entretien.

**REMARQUE :** dans la plupart des cas, vous pouvez éviter d'avoir à purger manuellement le système hydraulique en positionnant correctement la plate-forme du hayon avant de déconnecter les lignes hydrauliques haute pression des vérins de levage.

4. Vérifiez le filtre à huile de la pompe dans le réservoir (**FIG. 37-1**). Nettoyez ou remplacez le filtre si nécessaire.
5. Vérifiez si la soupape de décharge 18 960 kPa est sale (**FIG. 37-1**). Nettoyez ou remplacez la valve si nécessaire.



## LA PLATE-FORME SE LÈVE MAIS PERD DE LA HAUTEUR

1. Vérifier si l'électrovanne « S2 » (descente) est constamment sous tension. Connectez le fil négatif (-) du voltmètre à la connexion des fils de terre (-) de la pompe et le fil positif (+) à la borne (+) de l'électrovanne « S2 » (descente) (FIG. 38-1). Si le voltmètre indique la tension de la batterie, vérifiez si le câblage ou l'interrupteur à bascule est défectueux.

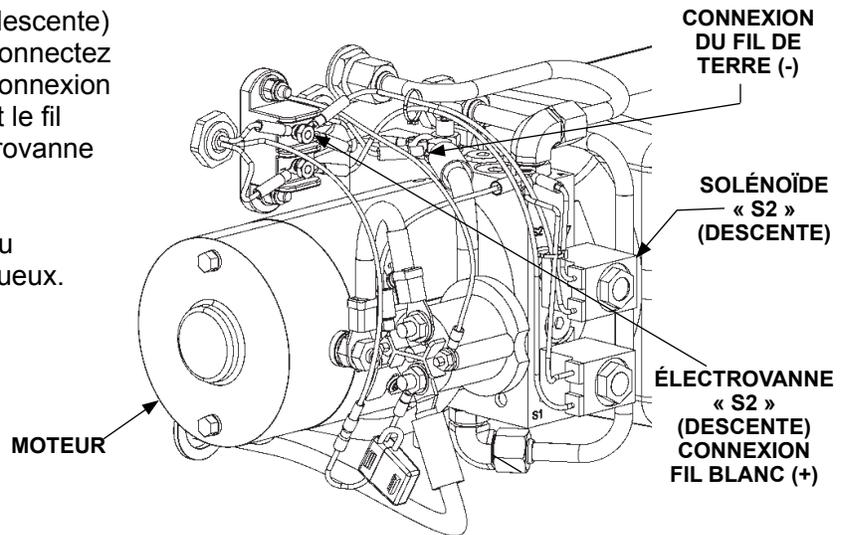
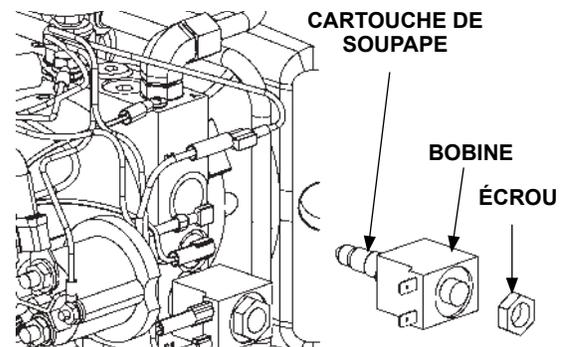


FIG. 38-1

### AVERTISSEMENT

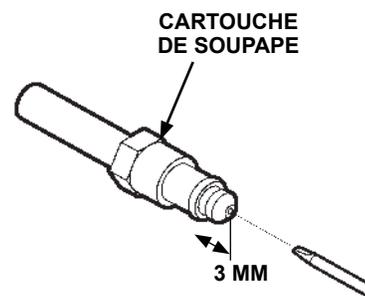
Empêchez les saletés, l'eau et d'autres contaminants de pénétrer dans le système hydraulique. Avant d'ouvrir le bouchon de remplissage du réservoir de fluide hydraulique, le bouchon de vidange et les conduites hydrauliques, nettoyez les contaminants pouvant pénétrer dans les orifices. Protégez également les orifices de toute contamination accidentelle durant l'entretien.

**REMARQUE :** dans la plupart des cas, vous pouvez éviter d'avoir à purger manuellement le système hydraulique en positionnant correctement la plate-forme du hayon avant de déconnecter les lignes hydrauliques haute pression des vérins de levage.



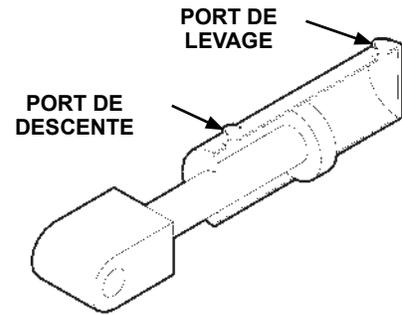
ENLÈVEMENT DE L'ÉLECTROVANNE  
FIG. 38-2

2. Assurez-vous que la plate-forme est au sol. Retirez l'électrovanne de descente (FIG. 38-2). Appuyez sur le piston dans la valve en insérant un petit tournevis dans l'extrémité ouverte (FIG. 38-3). Si le piston ne se déplace pas librement avec un mouvement doux à action par ressort (environ 3 mm), remplacez la cartouche de la soupape. Réinstallez l'électrovanne de descente. **Serrez la cartouche de la soupape à 40,67 N-m et l'écrou hexagonal à 3,39 N-m.**



VÉRIFICATION DE L'ÉLECTROVANNE  
FIG. 38-3

3. Vérifiez le vérin hydraulique. Avec la plate-forme au niveau du sol du véhicule, retirez la ligne hydraulique du port de **DESCENTE** sur le vérin (**FIG. 39-1**). Maintenez l'interrupteur de commande en position **HAUT** pendant deux secondes tout en surveillant le fluide hydraulique au niveau du port de **DESCENTE**. Il est normal que quelques gouttes de fluide hydraulique s'échappent du port. Toutefois, si le fluide s'écoule, les joints du piston sont usés. Remplacez les joints.



**FIG. 39-1**

## LA PLATE-FORME SE LÈVE PARTIELLEMENT ET S'ARRÊTE

1. Abaissez la plate-forme ouverte jusqu'au sol. Effectuez la procédure **CONTRÔLER LE FLUIDE HYDRAULIQUE** dans ce manuel. Si nécessaire, ajoutez du fluide hydraulique.
2. Utilisez un voltmètre pour vérifier que la batterie affiche 10,5 volts ou plus sous charge du moteur de la pompe.
3. Vérifiez si la structure n'est pas endommagée et si la lubrification est suffisante. Remplacez les pièces usées.

### AVERTISSEMENT

Empêchez les saletés, l'eau et d'autres contaminants de pénétrer dans le système hydraulique. Avant d'ouvrir le bouchon de remplissage du réservoir de fluide hydraulique, le bouchon de vidange et les conduites hydrauliques, nettoyez les contaminants pouvant pénétrer dans les orifices. Protégez également les orifices de toute contamination accidentelle durant l'entretien.

**REMARQUE :** dans la plupart des cas, vous pouvez éviter d'avoir à purger manuellement le système hydraulique en positionnant correctement la plate-forme du hayon avant de déconnecter les lignes hydrauliques haute pression des vérins de levage.

4. Vérifiez si la soupape de décharge 18 960 kPa est sale (**FIG. 40-1**). Nettoyez ou remplacez la soupape de décharge de 18 960 kPa, si nécessaire.
5. Vérifiez le vérin hydraulique. Avec la plate-forme au niveau du sol du véhicule, retirez la ligne hydraulique du port de **DESCENTE** sur le vérin (**FIG. 40-2**). Maintenez l'interrupteur de commande en position **HAUT** pendant deux secondes tout en surveillant le fluide hydraulique au niveau du port de **DESCENTE**. Il est normal que quelques gouttes de fluide hydraulique s'échappent du port. Toutefois, si le fluide s'écoule, les joints du piston sont usés. Remplacez les joints.
6. Vérifiez le filtre à huile de la pompe dans le réservoir (**FIG. 40-1**). Nettoyez ou remplacez le filtre si nécessaire.

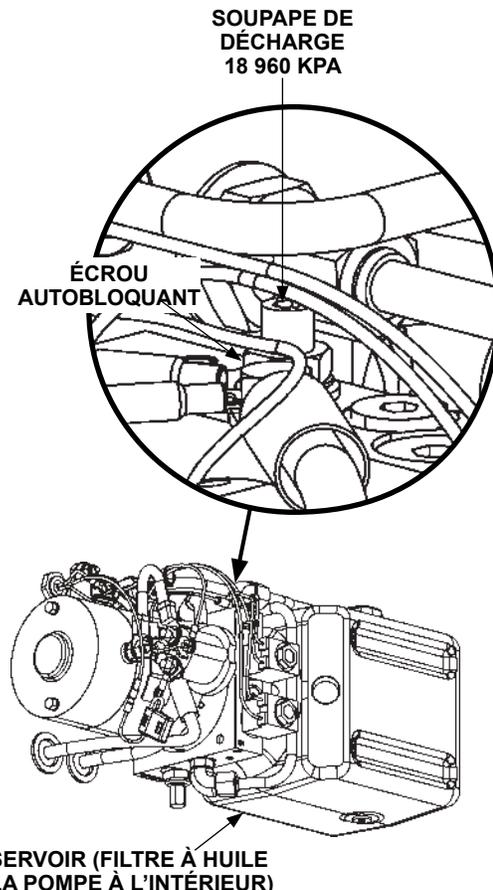


FIG. 40-1

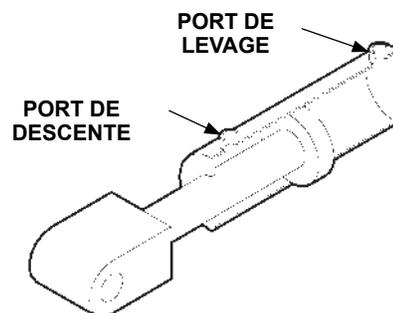


FIG. 40-2

## LE HAYON NE SOULÈVE PAS LA CAPACITÉ NOMINALE

1. Utilisez un voltmètre pour vérifier que la batterie affiche 10,5 volts ou plus sous charge du moteur de la pompe.
2. Vérifiez l'absence de dommages structurels ou le manque de lubrification. Remplacez les pièces usées.

### AVERTISSEMENT

Empêchez les saletés, l'eau et d'autres contaminants de pénétrer dans le système hydraulique. Avant d'ouvrir le bouchon de remplissage du réservoir de fluide hydraulique, le bouchon de vidange et les conduites hydrauliques, nettoyez les contaminants pouvant pénétrer dans les orifices. Protégez également les orifices de toute contamination accidentelle durant l'entretien.

**REMARQUE :** dans la plupart des cas, vous pouvez éviter d'avoir à purger manuellement le système hydraulique en positionnant correctement la plate-forme du hayon avant de déconnecter les lignes hydrauliques haute pression des vérins de levage.

### AVERTISSEMENT

Avant de déconnecter la ligne HAUT, assurez-vous que la ligne BAS et le coude sont connectés au port B.

3. Vérifiez la soupape de décharge de 18 960 kPa de la manière suivante. Avec la plate-forme au sol, déconnectez la ligne HAUT du port « A » et retirez le coude (FIG. 41-1). Installez une jauge de pression 0 à 20 684 kPa au niveau du port « A » (FIG. 41-1). Desserrez l'écrou autobloquant de la soupape de décharge et maintenez le commutateur de commande en position HAUT. Ajustez la soupape de décharge jusqu'à ce que la jauge indique 18 960 kPa (FIG. 41-1). Retirez la jauge et réinstallez le coude et la ligne HAUT. Ensuite, réinstallez le couvercle de la soupape de décharge.
4. Vérifiez si la soupape de décharge n'est pas sale. Nettoyez ou remplacez la valve si nécessaire.
5. Vérifiez le vérin hydraulique. Avec la plate-forme au niveau du sol du véhicule, retirez la ligne hydraulique du port de DESCENTE sur le vérin (FIG. 41-2). Maintenez l'interrupteur de commande en position HAUT pendant deux secondes tout en surveillant le fluide hydraulique au niveau du port de DESCENTE. Il est normal que quelques gouttes de fluide hydraulique s'échappent du port. Toutefois, si le fluide s'écoule, les joints du piston sont usés. Remplacez les joints.
6. Si la pompe ne peut pas produire 18 960 kPa et ne peut pas soulever une charge avec un minimum de 12,6 volts disponibles, la pompe est usée et doit être remplacée.

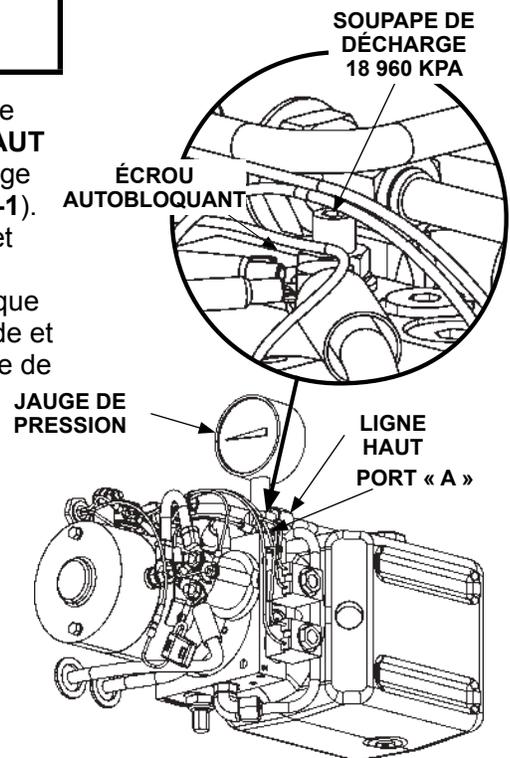


FIG. 41-1

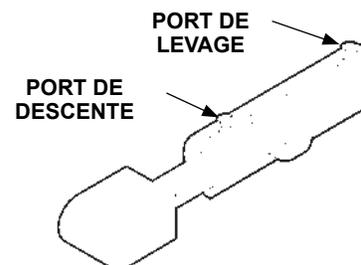


FIG. 41-2

## LA PLATE-FORME SE LÈVE LENTEMENT

1. Connectez le voltmètre entre la borne « **B** » de l'interrupteur à solénoïde et la connexion des fils de terre (-) de la pompe (FIG. 42-1). Vérifiez que la pleine tension de la batterie est sur « **B** ». Rechargez la batterie si le voltmètre indique moins de 12,4 volts DC.

### AVERTISSEMENT

Empêchez les saletés, l'eau et d'autres contaminants de pénétrer dans le système hydraulique. Avant d'ouvrir le bouchon de remplissage du réservoir de fluide hydraulique, le bouchon de vidange et les conduites hydrauliques, nettoyez les contaminants pouvant pénétrer dans les orifices. Protégez également les orifices de toute contamination accidentelle durant l'entretien.

**REMARQUE :** dans la plupart des cas, vous pouvez éviter d'avoir à purger manuellement le système hydraulique en positionnant correctement la plate-forme du hayon avant de déconnecter les lignes hydrauliques haute pression des vérins de levage.

2. Vérifiez le vérin hydraulique. Avec la plate-forme au niveau du sol du véhicule, retirez la ligne hydraulique du port de **DESCENTE** sur le vérin (FIG. 42-2). Maintenez l'interrupteur de commande en position **HAUT** pendant deux secondes tout en surveillant le fluide hydraulique au niveau du port de **DESCENTE**. Il est normal que quelques gouttes de fluide hydraulique s'échappent du port. Toutefois, si le fluide s'écoule, les joints du piston sont usés. Remplacez les joints.

### AVERTISSEMENT

Pour éviter d'endommager la vanne de contrôle du débit, ne la désassemblez pas.

3. Vérifiez la valve de contrôle du débit de la manière suivante. Retirez l'électrovanne de descente et la vanne de contrôle du débit (FIG. 42-3). Assurez-vous que la vanne de contrôle du débit fonctionne avec une action à ressort en douceur. Vérifiez qu'il n'y a pas de débris à l'intérieur de la vanne. Nettoyez ou remplacez la vanne de contrôle du débit, si nécessaire. Réinstallez la vanne de contrôle du débit (si elle est bonne) ou remplacez-la. **Ensuite, réinstallez l'électrovanne de descente. Serrez la cartouche de la soupape à 40,67 N-m et l'écrou hexagonal à 3,39 N-m.**

CONNEXION DES  
FILS DE TERRE (-)

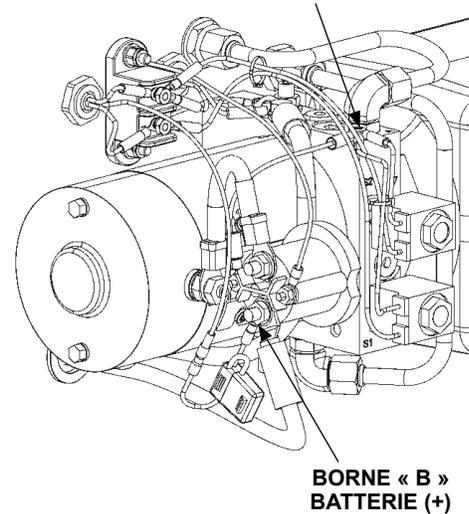


FIG. 42-1

FIG. 42-2  
PORT DE  
LEVAGE

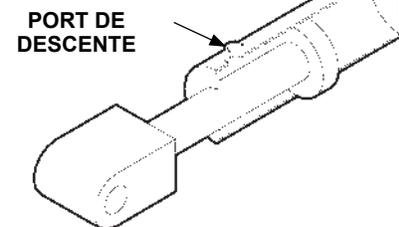
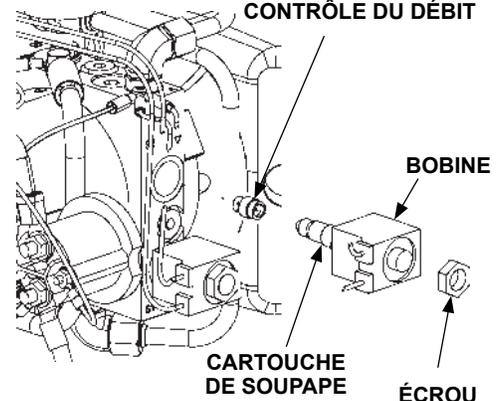


FIG. 42-3

VANNE DE  
CONTRÔLE DU DÉBIT

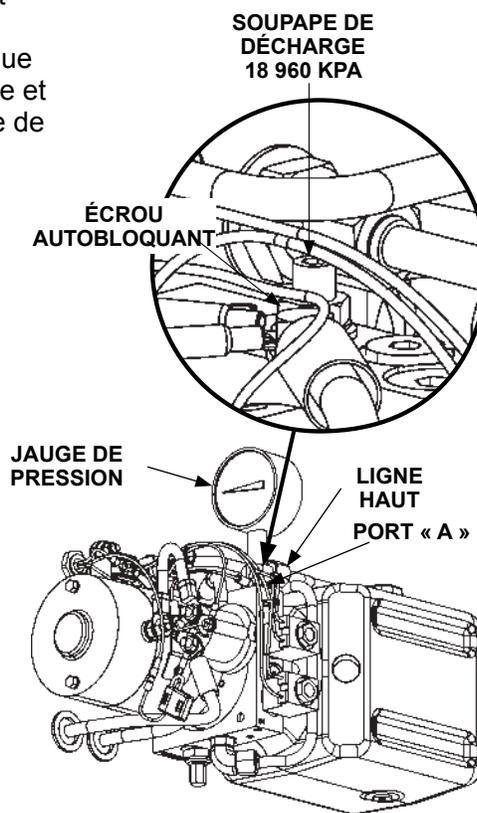


4. Vérifiez que le moteur de la pompe est mis à la terre sur le châssis du véhicule.
5. Vérifiez que les tuyaux et les raccords ne fuient pas. Serrez ou remplacez selon les besoins.
6. Vérifiez si la structure est endommagée et si la lubrification est suffisante. Remplacez les pièces usées.
7. Vérifiez le filtre à huile de la pompe dans le réservoir (**FIG. 43-1**). Nettoyez ou remplacez le filtre si nécessaire.

## AVERTISSEMENT

**Avant de déconnecter la ligne HAUT, assurez-vous que la ligne BAS et le coude sont connectés au port B.**

8. Vérifiez la soupape de décharge de 18 960 kPa de la manière suivante. Avec la plate-forme au sol, déconnectez la ligne HAUT du port « A » et retirez le coude (**FIG. 43-1**). Installez une jauge de pression 0 – 20 684 kPa au niveau du port « A » (**FIG. 43-1**). Desserrez l'écrou autobloquant de la soupape de décharge et maintenez le commutateur de commande en position **HAUT**. Ajustez la soupape de décharge jusqu'à ce que la jauge indique 18 960 kPa (**FIG. 43-1**). Retirez la jauge et réinstallez le coude et la ligne **HAUT**. Ensuite, réinstallez le couvercle de la soupape de décharge.



**FIG. 43-1**

## LA PLATE-FORME NE S'ABASSE PAS, S'ABASSE TROP LENTEMENT OU TROP RAPIDEMENT

1. Connectez le fil du voltmètre (+) à la borne « B » du solénoïde du moteur et le fil (-) à la connexion des fils de terre sur la pompe (FIG. 44-1). Vérifiez la pleine tension de la batterie au niveau de « B ». Rechargez la batterie si le voltmètre indique moins de 12,6 volts DC.
2. Vérifiez si la structure est endommagée ou si la lubrification est insuffisante. Remplacez les pièces usées.

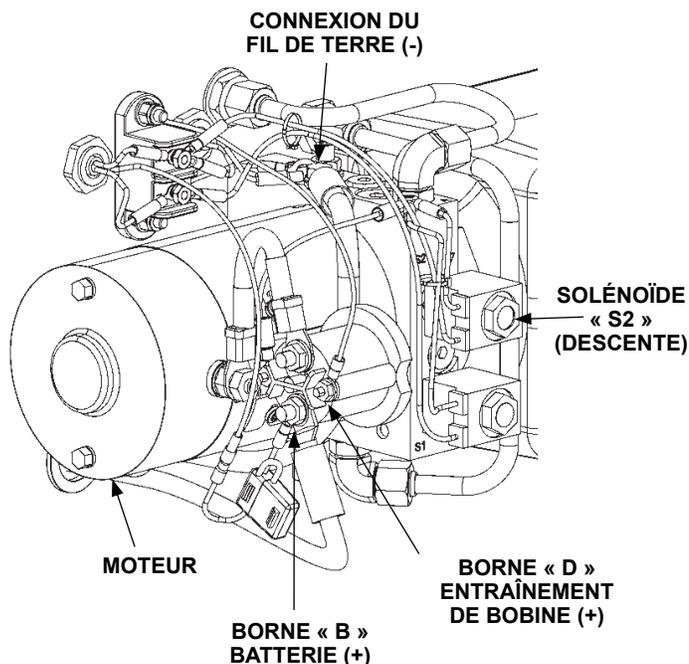


FIG. 44-1

3. Vérifiez si les bornes « D » et « S2 » (descente) de l'électrovanne reçoivent la tension de la batterie (FIG. 44-1). Connectez le fil négatif (-) du voltmètre à la connexion des fils de terre (-) de la pompe et le fil positif (+) à la borne « D » (FIG. 44-1). Maintenez le commutateur dans la position BAS. Si le voltmètre affiche une lecture bien inférieure à +12,6 volts DC ou une lecture de 0 volt, vérifiez si le commutateur de commande et le câblage sont défectueux. Vérifiez l'étanchéité et la propreté des connexions du câble de la batterie et du fil de terre dans l'assemblage de la pompe et le boîtier de la batterie aux. (si installé). Vérifiez la résistance de la bobine pour vous assurer qu'elle est conforme aux spécifications. Ensuite, connectez le fil du voltmètre (+) à la borne (+) de l'électrovanne « S2 » (descente) (FIG. 44-1). La tension peut être aussi basse que 10,5 volts DC. Si le voltmètre indique une lecture beaucoup plus faible, ou une lecture de 0 volt, vérifiez si le commutateur de commande et le câblage, le câble de la batterie, les connexions du fil de terre dans l'assemblage de la pompe, et le moteur de la pompe sont défectueux.

**MAXON**<sup>®</sup>

11921 Slauson Ave.

Santa Fe Springs, CA 90670

(800) 227-4116

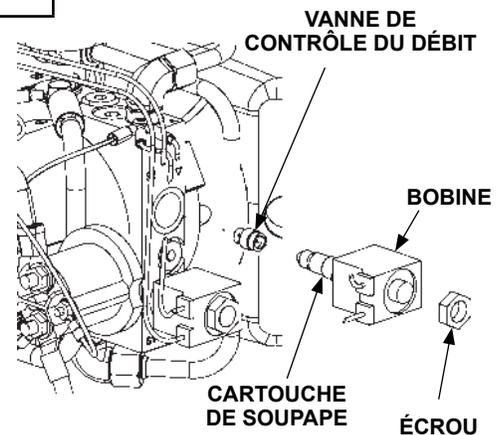
FAX (888) 771-7713

## AVERTISSEMENT

Empêchez les saletés, l'eau et d'autres contaminants de pénétrer dans le système hydraulique. Avant d'ouvrir le bouchon de remplissage du réservoir de fluide hydraulique, le bouchon de vidange et les conduites hydrauliques, nettoyez les contaminants pouvant pénétrer dans les orifices. Protégez également les orifices de toute contamination accidentelle durant l'entretien.

**REMARQUE :** dans la plupart des cas, vous pouvez éviter d'avoir à purger manuellement le système hydraulique en positionnant correctement la plate-forme du hayon avant de déconnecter les lignes hydrauliques haute pression des vérins de levage.

- Assurez-vous que la plate-forme est au sol. Vérifiez la valve de contrôle du débit de la manière suivante. Retirez l'électrovanne de descente et la vanne de contrôle du débit (**FIG. 45-1**). Assurez-vous que la vanne de contrôle du débit fonctionne avec une action à ressort en douceur. Vérifiez qu'il n'y a pas de débris à l'intérieur de la vanne. Nettoyez ou remplacez la vanne de contrôle du débit, si nécessaire. Réinstallez la vanne de contrôle du débit (si elle est bonne) ou remplacez-la.



VÉRIFICATION DE L'ÉLECTROVANNE

## AVERTISSEMENT

Pour éviter d'endommager la vanne de contrôle du débit, ne la désassemblez pas.

- Vérifiez l'électrovanne de descente de la manière suivante. Vérifier si l'écran le filtrage est bouché. Effectuez un nettoyage soigneux si nécessaire. Appuyez sur le piston dans la valve en insérant un petit tournevis dans l'extrémité ouverte (**FIG. 45-2**). Si le piston ne se déplace pas librement avec un mouvement doux à action par ressort (environ 3 mm), remplacez la cartouche de la soupape. Réinstallez l'électrovanne de descente (si elle est bonne) ou remplacez-la. **Serrez la cartouche de la soupape à 40,67 N-m et l'écrou hexagonal à 3,39 N-m.**

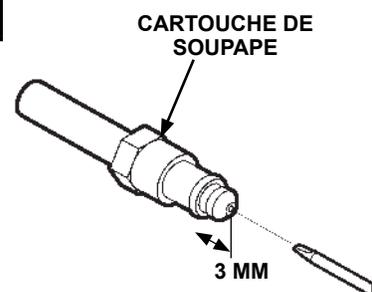


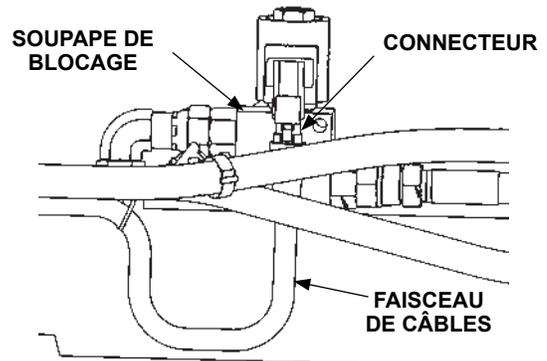
FIG. 45-2

CARTOUCHE DE SOUPEPE

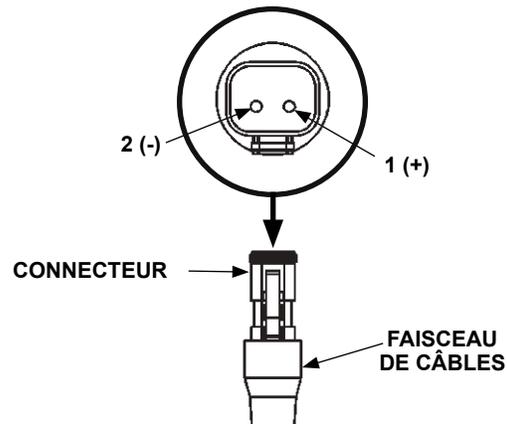
FIG. 45-1

## LA PLATE-FORME COMMENCE À S'ABAISSE DU CÔTÉ GAUCHE, MAIS NE S'ABAISSÉ PAS DU CÔTÉ DROIT

1. Vérifiez la tension de la batterie au niveau du verrou hydraulique de la manière suivante. Débranchez le faisceau de câbles de la bobine sur la soupape de blocage (**FIG. 46-1**). Ensuite, connectez les fils du voltmètre (+) et (-) aux contacts du connecteur 1 et 2 sur le faisceau de câbles (**FIG. 46-2**). Maintenez le commutateur de commande en position **BAS** juste assez longtemps pour obtenir une lecture. Le voltmètre doit indiquer au moins 11 volts DC. Si la lecture de la tension est inférieure ou égale à « 0 », passez à l'étape 4.

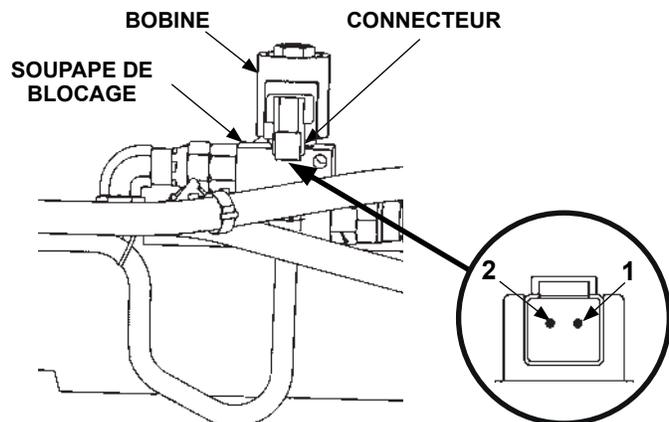


**CONNECTEUR DU FAISCEAU DE CÂBLES DE LA SOUPAPE DE BLOCAGE**  
**FIG. 46-1**



**MESURE DE LA TENSION AU NIVEAU DU CONNECTEUR DU FAISCEAU DE CÂBLES DE LA SOUPAPE DE BLOCAGE**  
**FIG. 46-2**

2. Connectez les fils de l'ohmmètre (+) et (-) aux contacts du connecteur 1 et 2 sur la bobine (**FIG. 46-3**). La lecture sur l'ohmmètre doit être environ de s faible, remplacez la bobine sur la soupape de blocage hydraulique

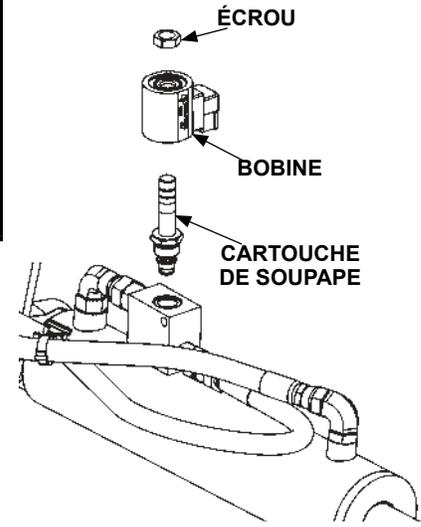


**MESURE DE LA RÉSTANCE DE LA BOBINE**  
**FIG. 46-3.**

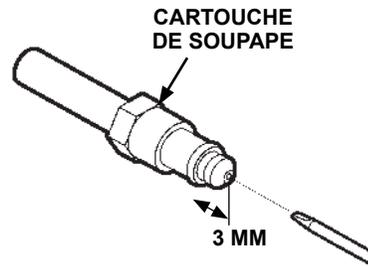
## AVERTISSEMENT

Empêchez les saletés, l'eau et d'autres contaminants de pénétrer dans le système hydraulique. Avant d'ouvrir le bouchon de remplissage du réservoir de fluide hydraulique, le bouchon de vidange et les conduites hydrauliques, nettoyez les contaminants pouvant pénétrer dans les orifices. Protégez également les orifices de toute contamination accidentelle durant l'entretien.

3. Soutenez la plate-forme pour l'empêcher de tomber. Retirez l'électrovanne (FIG. 47-1). Assurez-vous que la vanne fonctionne avec une action à ressort en douceur (FIG. 47-2). Vérifiez qu'il n'y a pas de débris à l'intérieur de la vanne. Si nécessaire, nettoyez ou remplacez la valve à cartouche. Réinstallez la valve à cartouche (si elle est bonne) ou remplacez-la.

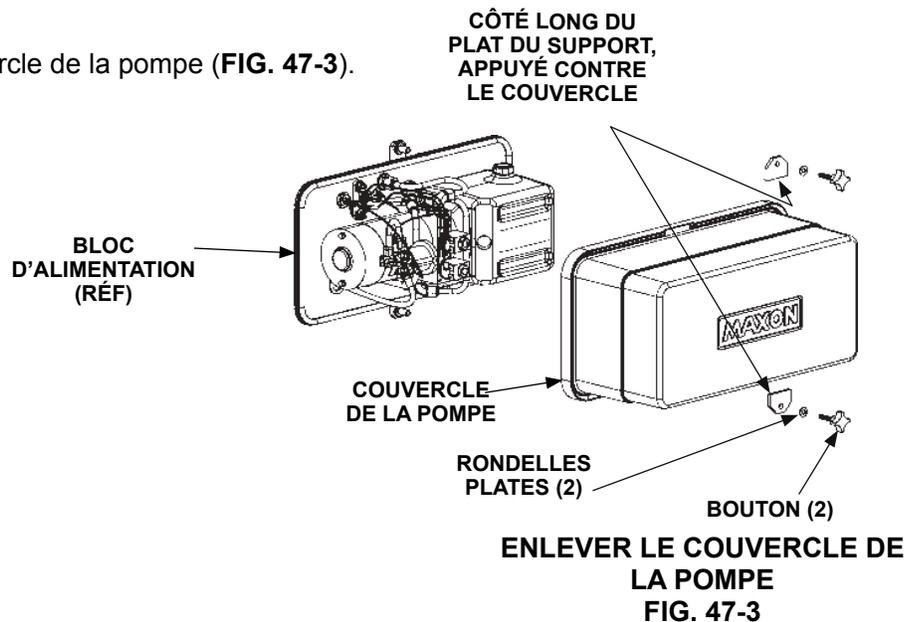


ENLÈVEMENT DE L'ÉLECTROVANNE  
FIG. 47-1



VÉRIFICATION DE L'ÉLECTROVANNE  
FIG. 47-2

4. Dévissez et retirez le couvercle de la pompe (FIG. 47-3).

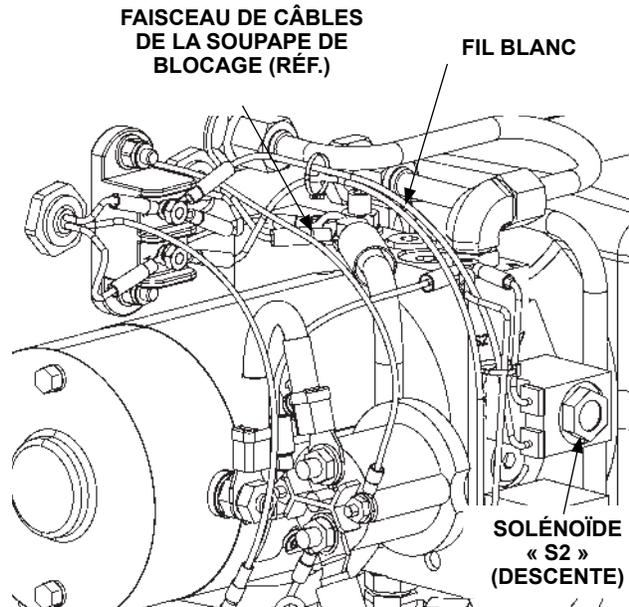


## LA PLATE-FORME COMMENCE À S'ABAISSE DU CÔTÉ GAUCHE, MAIS NE S'ABAISSE PAS DU CÔTÉ DROIT – suite

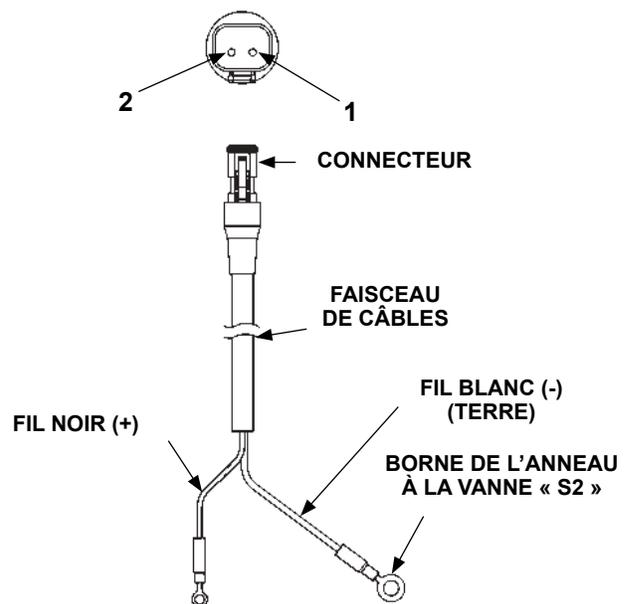
- Débranchez le fil blanc de l'électrovanne « S2 » (descente) (FIG. 48-1). Effectuez des contrôles de résistance sur le faisceau de câbles de la soupape de blocage de la manière suivante.
  - Connectez les fils de l'ohmmètre (+) et (-) au fil noir et au contact 1 sur le connecteur du faisceau (FIG. 48-2). La lecture devrait être de 0,5 ohm ou moins.

**REMARQUE :** assurez-vous que les connexions du boulon de terre et du câble de terre sur la pompe sont propres et serrées (FIG. 48-1).

- Connectez les fils de l'ohmmètre (+) et (-) au fil blanc et au contact 2 sur le connecteur du faisceau (FIG. 48-2). La lecture devrait être de 0,5 ohm ou moins.
  - Si les lectures sont supérieures à 0,5 ohm, vérifiez que le faisceau de câbles de la soupape de blocage n'est pas serti ou endommagé. Réparez le faisceau de câbles si possible, ou remplacez l'ensemble de la soupape de blocage si nécessaire.
- Avant de terminer cette procédure, assurez-vous que le câblage de la soupape de blocage est reconnecté à l'électrovanne « S2 » (descente), au boulon de terre, au fil commutateur de commande et à la bobine de la soupape de blocage.
  - Installez et fixez le couvercle de la pompe comme indiqué dans la FIG. 49-2. Serrez à la main les boutons du couvercle.



**DÉCONNECTER LE CÂBLAGE DE LA SOUPAPE DE BLOCAGE DE L'ÉLECTROVANNE DE DESCENTE**  
FIG. 48-1

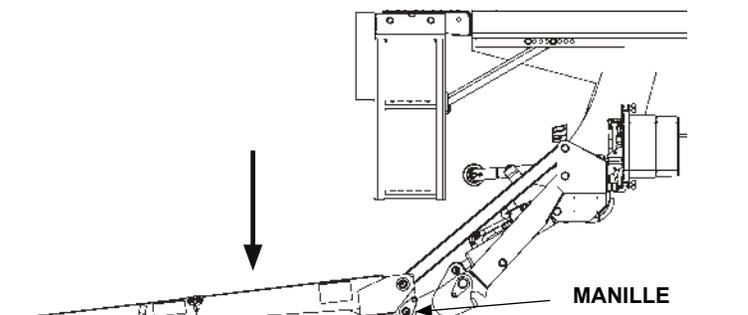


**MESURE DE LA RÉSISTANCE SUR LE FAISCEAU DE CÂBLES DE LA SOUPAPE DE BLOCAGE**  
FIG. 48-2

## LA PLATE-FORME NE S'ABASSE PAS JUSQU'AU SOL

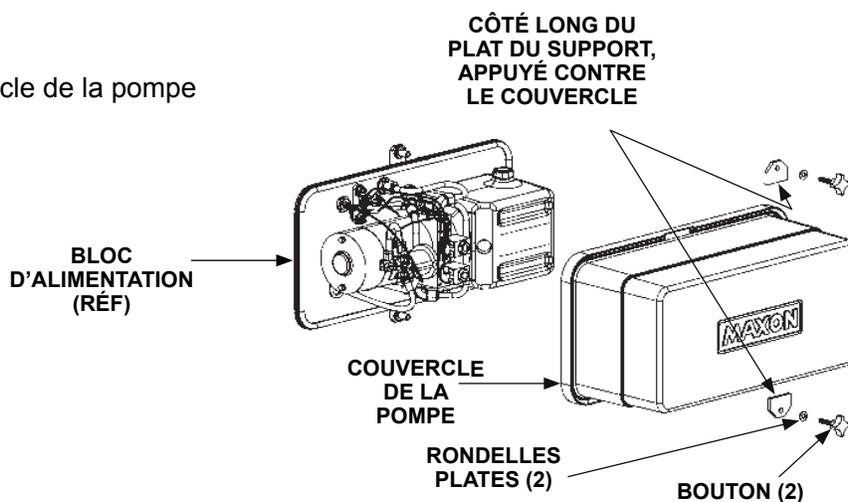
**REMARQUE** : si le hayon n'est pas endommagé, la soupape de décharge de pression de 7584 kPa (descente) dans la pompe peut devoir être ajustée comme suit.

1. Abaissez la plate-forme jusqu'à ce que les manilles touchent le sol (**FIG. 49-1**).



**PLATE-FORME ABAISSÉE AVEC LES  
MANILLES TOUCHANT LE SOL**  
**FIG. 49-1**

2. Dévissez et retirez le couvercle de la pompe (**FIG. 49-2**).



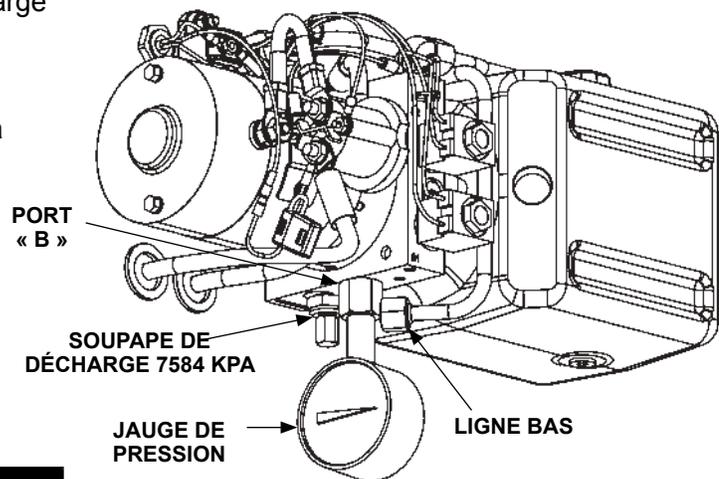
**ENLEVER / INSTALLER LE COUVERCLE DE LA  
POMPE**  
**FIG. 49-2**

## LA PLATE-FORME NE S'ABASSE PAS JUSQU'AU SOL – suite

### AVERTISSEMENT

Avant de déconnecter la ligne BAS, assurez-vous que la ligne HAUT et le coude sont connectés au port A.

3. Vérifiez la soupape de décharge de 7584 kPa de la manière suivante. Avec la plate-forme au sol, déconnectez la ligne **BAS** du port « **B** » et retirez le coude (FIG. 50-1). Installez une jauge de pression 0-20 684 kPa au niveau du port « **B** » (FIG. 50-1). Desserrez l'écrou autobloquant de la soupape de décharge et maintenez le commutateur de commande en position **BAS**. Ajustez la soupape de décharge jusqu'à ce que la jauge indique 7584 kPa (FIG. 50-1). Ensuite, resserrez l'écrou autobloquant de la soupape de décharge. Retirez la jauge et réinstallez le coude et la ligne **BAS**.



AJUSTER LA SOUPAPE DE DÉCHARGE  
FIG. 50-1

INSTALLER LE COUVERCLE DE LA POMPE  
COTE LONG DU  
PLAT DU SUPPORT  
APPUYÉ CONTRE  
LE COUVERCLE

### AVERTISSEMENT

Le couvercle de la pompe doit être correctement fixé pour éviter tout risque. Pour fixer le couvercle de la pompe, le côté long du plat du support doit être appuyé contre le couvercle de la pompe comme indiqué sur l'illustration.

4. Installez le couvercle de la pompe comme indiqué dans la FIG. 50-2. Serrez à la main les boutons du couvercle.

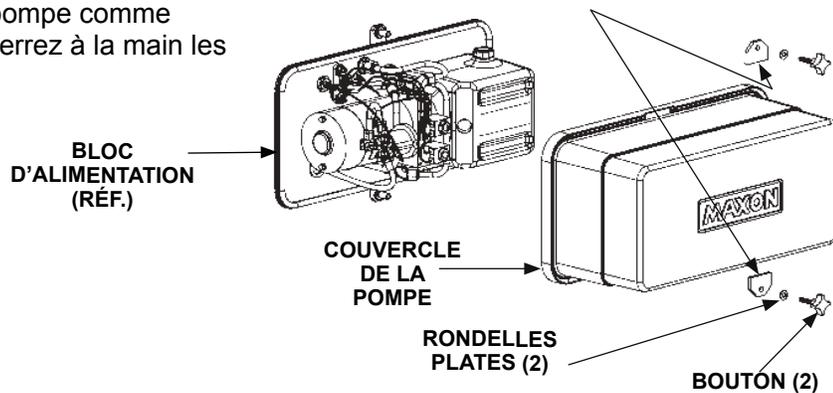


FIG. 50-2

MAXON®

11921 Slauson Ave.

Santa Fe Springs, CA 90670

(800) 227-4116

FAX (888) 771-7713

